

- Ⓢ **Bruksanvisning**
Bensindriven grästrimmer/röjsåg
- Ⓜ **Käyttöohje**
Bensiinikäyttöinen moottoriviikate
- Ⓔ **Bensiinimootoriga murutrimmeri**
kasutusjuhend
- Ⓢ **Руководство по эксплуатации**
триммера с бензиновым двигателем



3



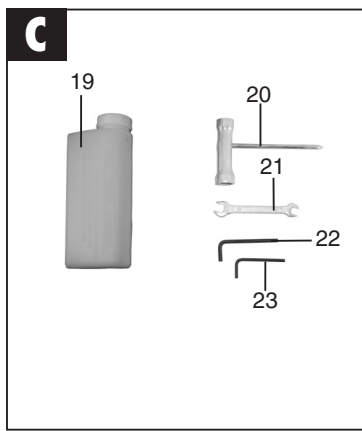
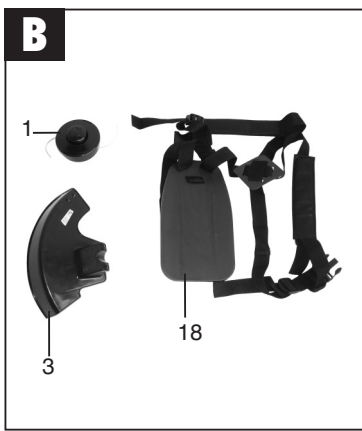
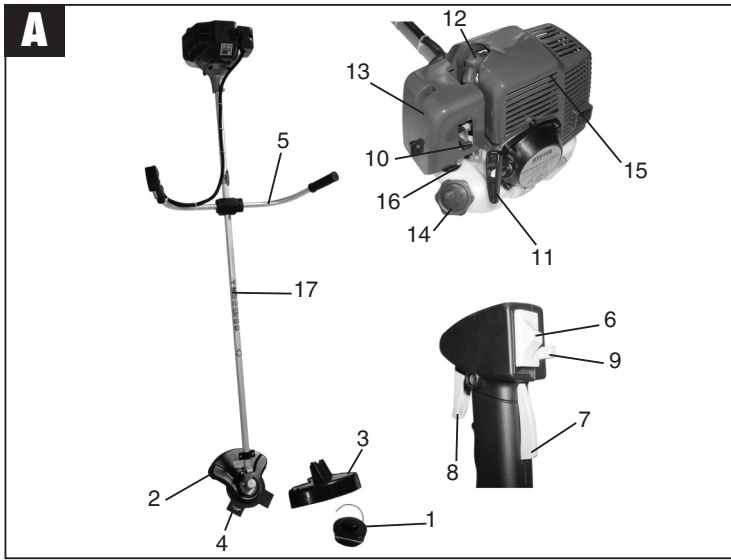
Art.-Nr.: 34.017.30

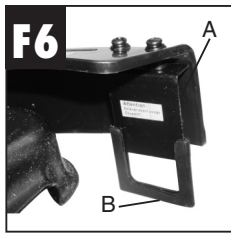
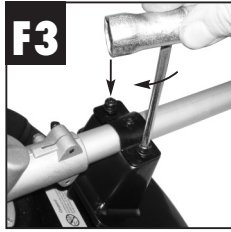
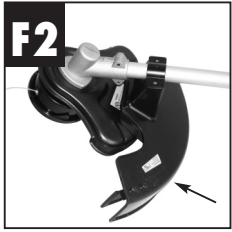
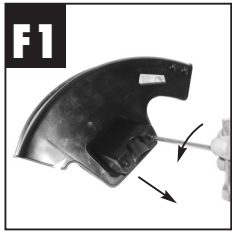
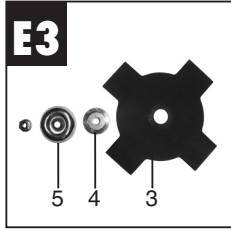
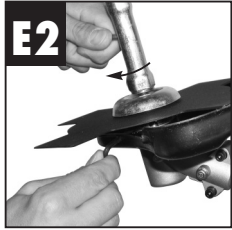
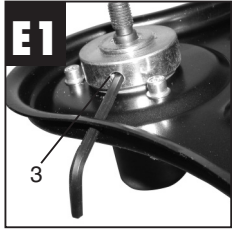
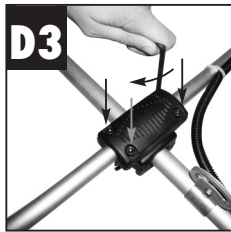
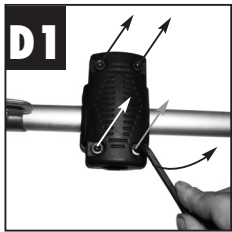
I.-Nr.: 01016

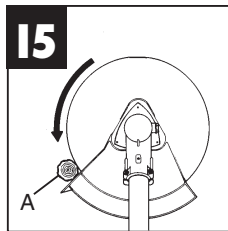
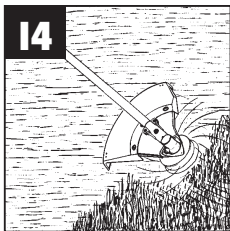
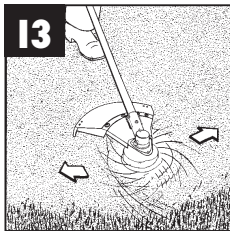
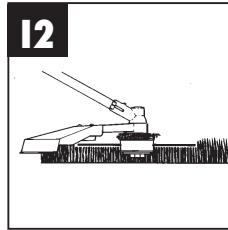
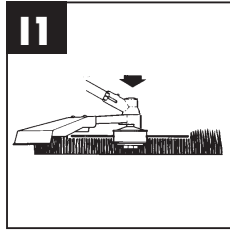
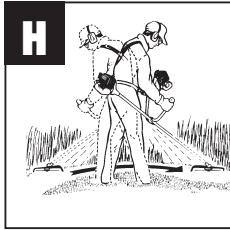
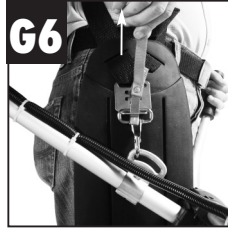
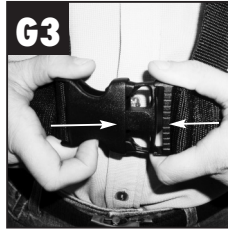
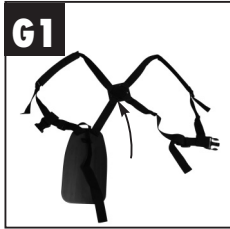
MSB **34**

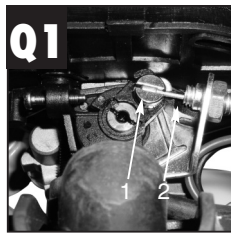
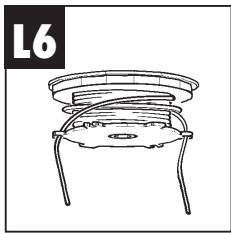
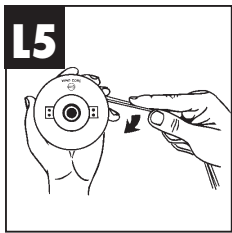
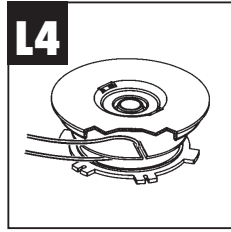
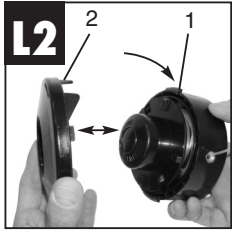
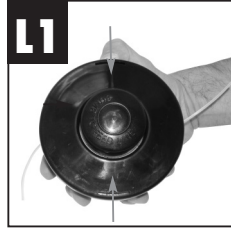
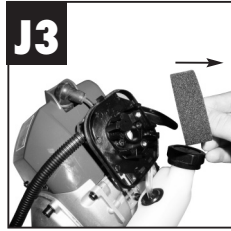
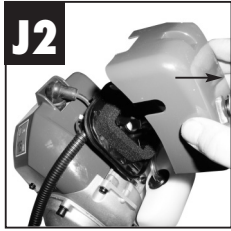


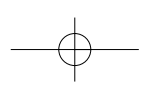
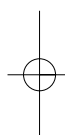
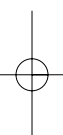
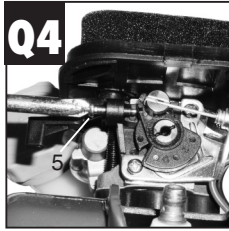
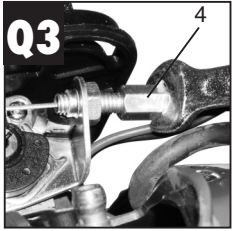
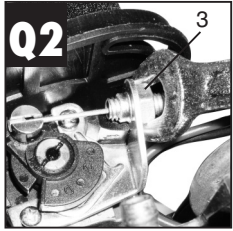
- ④ Läs igenom och beakta bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna före användning.
- ④ Lue käyttöohje ja turvallisuusmääräykset ennen käyttöönottoa ja noudata niitä.
- ④ Enne kasutuselevõtmist lugege läbi ja järgige kasutusjuhendit ja ohutusjuhiseid.
- ④ Перед первым использованием прочтите руководство по эксплуатации и следуйте содержащимся в нем указаниям.











☺ Innehållsförteckning	Sida	☺ Инхальтсферцайхнис	Сайте
1. Allmänna säkerhetsanvisningar	9	1. ОБЩИЕ Указания по технике безопасности	30
2. Översikt över maskinen samt leveransens omfattning	9	2. Состав устройства и объем поставки	30
3. Ändamålsenlig användning	9	3. Использование в соответствие с назначением	30
4. Miljöskydd	9	4. Охрана окружающей среды	31
5. Montering	9	5. Монтаж	31
6. Före användning	10	6. Перед вводом в эксплуатацию	31
7. Användning	10	7. Эксплуатация	32
8. Tekniska data	12	8. Технические данные	34
9. Underhåll	12	9. Технический уход	34
10. Förvaring	13	10. Хранение	36
11. Avfallshantering	14	11. Удаление отходов	36
12. Reservdelsbeställning	14	12. Заказ запасных частей	36
13. Felsökning	15	13. Устранение неисправностей	37
☺ Sisällysluettelo	Sivu		
1. Yleiset turvallisuusmääräykset	16		
2. Kokoamiskaavio ja toimituksen laajuus	16		
3. Määräysten mukainen käyttö	16		
4. Ympäristönsuojelu	16		
5. Asennus	16		
6. Ennen käyttöönottoa	17		
7. Käyttö	18		
8. Tekniset tiedot	19		
9. Huolto	19		
10. Säilytys	21		
11. Hävittäminen	21		
12. Varaosatilaukset	21		
13. Vianhakukaavio	22		
☺ Sisukord	Lehekülg		
1. Üldised ohutusjuhised	23		
2. Ülevaade seadme ehitusest ja tamedekomplektist	23		
3. Sihipärane kasutamine	23		
4. Keskkonnakaitse	23		
5. Kokkupanemine	23		
6. Enne kasutuselevõttu	24		
7. Töödamine	24		
8. Tehnilised andmed	26		
9. Hooldus	26		
10. Hoiustamine	27		
11. Utiliseerimine	28		
12. Varuosade tellimine	28		
13. Veaotsingu plaan	29		

Förpackning

Maskinen ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett insamlingsställe för återvinning.

Innan maskinen kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador:

- Läs igenom bruksanvisningen noggrant och beakta alla anvisningar. Använd bruksanvisningen till att informera dig om maskinen, dess användningsområden samt gällande säkerhetsföreskrifter.
- Förvara den på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information.
- Om maskinen ska överlätas till andra personer måste även denna bruksanvisning medfölja.

Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning har åsidosatts.**1. Allmänna säkerhetsföreskrifter**

I det bifogade häftet kan du läsa mer om allmänna säkerhetsföreskrifter och anvisningsskyltarna på maskinen.

2. Översikt över maskinen samt leveransens omfattning (bild A-C)

A/1, B/1	Tråd huvud
A/2	Skyddskåpa för kniv
A/3, B/3	Skyddskåpa för trimmertråd
A/4	Kniv
A/5	Styrhandtag
A/6	Strömbrytare motor "Till/Från"
A/7	Uppregling för gasreglagespärr
A/8	Gasreglage
A/9	Gasreglagespärr
A/10	Chokereglage
A/11	Startsnöre
A/12	Tändstiftskontakt
A/13	Lock till luftfilterkåpa
A/14	Bensintank
A/15	Kåpa för motorkylning
A/16	Bränslepump (primer)
A/17	Stång med drivaxel
B/18	Bärsele
C/19	Olje-/bensin-blandningsflaska
C/20	Tändstiftsnyckel

C/21	Gaffelnyckel strl. 8/strl. 10
C/22	Insexnyckel strl. 4
C/23	Insexnyckel strl. 6

Säkerhetsanordningar

När du använder maskinen med knivplatta måste metallskyddskåpan vara monterad. Om du använder trimmertråd ska plastkåpan ha monterats för att förhindra att föremål slungas iväg. Kniven som är integrerad i plastskyddskåpan skär trimmertråden till optimal längd.

3. Ändamålsenlig användning

Maskinen är avsedd för trimning av gräsmattor och grönytor. En förutsättning för ändamålsenlig användning av maskinen är att tillverkarens bruksanvisning beaktas. All annan användning som inte uttryckligen anges i denna bruksanvisning kan leda till skador på maskinen och innebära att användaren utsätts för stora risker. Beakta tvunget begränsningarna som anges i säkerhetsanvisningarna.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten används inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

Obs! På grund av olycksrisken för användaren får den bensindrivna grästrimmern/röjsågen inte användas till följande arbeten: Rengöring (utsugning) av gångar och som kompostkvarn för finfördelning av kvistar och grenar från träd och häckar. Dessutom får maskinen inte användas till att plana ut ojämnheter i marken, t ex mulvadshögar. Av säkerhetsskäl får den bensindrivna grästrimmern/röjsågen inte användas som drivaggregat för andra arbetsverktyg eller verktygssatser av olika slag.

4. Miljöskydd

- Lämna in nedsmutsat underhållsmaterial och driftvätskor till ett godkänt insamlingsställe.
- Lämna in förpackningsmaterial, metaller och plaster för återvinning.

5. Montera maskinen**5.1 Montera styrhandtaget**

Montera styrhandtaget enligt beskrivningen i bilderna D1 – D3. Dra inte åt skruvarna förrän du har ställt in optimal arbetsposition med bärselen. Justera in styrhandtaget enligt bild A.

S**5.2 Montera/byta ut kniven (bild E1 – E3)**

När maskinen levereras är kniven redan monterad på maskinen. Av denna anledning förklaras först hur kniven ska demonteras:

- Se till att hålet i medtagarbrickan (bild E1/pos. 3) och skåran undertill stämmer överens. Spärra medtagarbrickan med en insexnyckel av strl. 6 (bild E1).
- Ta bort knivens fästmutter med bifogade tändstiftsnyckel (bild E2). **Obs!** Vänstergånga!
- Ta bort skyddet till tryckplattan (bild E3/pos. 5) samt tryckplattan (bild E3/pos. 4).
- Därefter kan kniven (bild E3/pos. 3) tas av.
- Montera i omvänd ordningsföljd. Tänk på att tryckplattan (bild E3/pos. 4) måste läggas in så att fördjupningen ligger mot kniven.

5.3 Montera skyddskåpan till trimmertråd

Obs! Om du använder maskinen med trimmertråd måste skyddskåpan till trimmertråden först ha monterats.

Montera skyddskåpan enligt beskrivningen i bild F1 – F3.

På undersidan av skyddskåpan finns en kniv (bild F6/pos. A) för automatisk reglering av trädens längd. Denna täcks av ett skydd (bild F6/pos. B). Ta av detta skydd innan du använder maskinen och montera tillbaka efter arbetets slut.

5.4 Montera/byta ut trådspolen

Se till att hålet i medtagarbrickan och skåran undertill stämmer överens. Spärra medtagarbrickan med en insexnyckel av strl. 6 (bild F4).

Skruva fast trådspolen på styrtstiftet (bild F5). **Obs!** Vänstergånga!

Demontera i omvänd ordningsföljd.

6. Före användning

Kontrollera att alla rörliga delar går lätt innan du startar maskinen. Kontrollera att alla förskruvningar sitter fast och kontrollera även samtliga skyddsanordningar.

6.1 Ställa in trimningshöjden

- Ta på bärselen enligt beskrivningen i bild G1-G3.
- Häng in maskinen i bärselen (bild G4).
- Ställ in optimalt arbets- och trimningsläge med olika remspännare (bild G5).
- Kontrollera den optimala inställningen av bärselens längd genom att svänga maskinen ett par gånger över marken, medan motorn fortfarande är fränslagen (bild H).

Bärselen är försedd med en snabböppnare. Dra i den röda remmen (bild G6) om du snabbt måste lägga ned maskinen på marken.

Obs! Använd alltid bärselen när du arbetar med maskinen. Ta alltid på bärselen så snart du startat motorn och den kör i tomgång. Slå ifrån motorn innan du tar av bärselen.

Kontrollera alltid följande innan du använder maskinen:

- att bränslesystemet är tätt
- att skyddsanordningarna och skåranordningarna är i fullgott skick
- att samtliga förskruvningar sitter fast

6.2 Bränsle och olja**Rekommenderade bränslen**

Använd endast en blandning av normal blyfri bensin och en speciell tvåtaktsmotorolja. Tillred bränsleblandningen enligt blandningstabellen.

Obs! Använd inga bränsleblandningar som har lagrats längre än 90 dagar.

Obs! Använd ingen tvåtaktsolja med ett rekommenderat blandningsförhållande på 100:1. Om otillräcklig smörjning leder till motorskador gäller inte tillverkarens motorgaranti längre.

Obs! Bränsle får endast transporteras och lagras i härför avsedda och godkända behållare.

Mät upp avsedd mängd bensin och tvåtaktsolja i den bifogade blandningsflaskan (se skalan på flaskan). Skaka därefter flaskan ordentligt.

6.3 Blandningstabell för bränsle

Blandningsförhållande: 40 delar bensin på 1 del olja

Bensin	Tvåtaktsolja
1 liter	25 ml
5 liter	125 ml

7. Användning

Beakta de lokala bullerbestämmelserna. Dessa kan avvika mellan olika orter.

7.1 Starta kall motor

Fyll på tanken med en lämplig mängd bensin/oljeblandning. Se även avsnittet "Bränsle och olja".

1. Ställ maskinen på en fast och jämn yta.
2. Ställ chokereglaget (bild A/pos. 10) på "I" .

3. Tryck 10 ggr. på bränslepumpen (primer) (bild A/POS. 16).
4. Ställ strömbrytaren (bild A/pos. 6) på "I".
5. Spärra gasreglaget. Tryck in gasreglagespärren (bild A/pos. 7) och sedan gasreglaget (bild A/pos. 8). Tryck samtidigt in låsknappen (bild A/pos. 9) för att spärra gasreglaget.
6. Håll fast maskinen ordentligt och dra ut startsnöret (bild A/pos. 11) tills du märker av ett motstånd. Dra nu ut startsnöret snabbt fyra gånger. Maskinen ska nu starta.
Varning! Låt inte startsnöret slå tillbaka plötsligt. Detta kan leda till skador.
7. Om motorn har startat måste du genast ställa chokereglaget på "I" och låta maskinen köra varm under ca 10 sekunder.
Varning! Eftersom gasreglaget har spärrats börjar skäranordningen genast att slå när motorn startar.
Tryck in gasreglaget kort så att det reglas upp (motor kör därefter i tomgång).
8. Om motorn inte startar måste du upprepa steg 6-7.

Kom ihåg: Om motorn inte startar, fastän du har försökt flera gånger, läs igenom kapitlet "Störningsåtgärder på motorn".

Kom ihåg: Dra alltid startsnöret rakt ut. Om snöret dras ut i vinkel uppstår en friktionsverkan på öglan. På grund av denna friktion utsätts snöret för slitage vilket innebär att det slits ned snabbare. Håll alltid i starthandtaget när snöret dras tillbaka in i maskinen. Låt aldrig snöret snärta tillbaka när du har dragit det. Även detta leder till att snöret eller startanordningen skadas.

7.2 Starta varm motor (maskinen har stått stilla i maximalt 15-20 minuter)

1. Ställ maskinen på en fast och jämn yta.
2. Ställ strömbrytaren på "I".
3. Spärra gasreglaget (på samma sätt som vid "Starta kall motor").
4. Håll fast maskinen ordentligt och dra ut startsnöret tills du märker av ett motstånd. Dra nu ut startsnöret snabbt. Efter 1-2 drag ska maskinen starta. Om maskinen inte har startat efter sex drag måste du upprepa steg 1-7 under "Starta kall motor".

7.3 Stänga av motorn

Arbetsföjd vid nödstopp:
Ställ strömbrytaren på "Stopp" resp. "0" om du måste stoppa maskinen genast.

Normal arbetsföjd:
Släpp gasreglaget och vänta tills motorn kör i tomgångsvarvtal. Ställ därefter strömbrytaren på "Stopp" resp. "0".

7.4 Arbetsanvisningar Innan du använder maskinen ska du gå igenom och öva alla arbetsmetoder medan motorn är fränslagen.

FÖRLÄNGA TRIMMERTRÅDEN

⚠ VARNING! Använd ingen metalltråd eller plastöverdragen metalltråd av något som helst slag i trådhuvidet. Sådana trädtyper kan leda till att användaren skadas allvarligt.

För att förlänga trimmertråden måste du låta motorn köra på fullgas och samtidigt trycka ned trådhuvidet mot marken ("BUMP"). Tråden förlängs automatiskt. Kniven på skyddskåpan kortar av tråden till avsedd längd (bild I1).

⚠ Varning! Ta regelbundet bort alla gräs- och ogräsrester för att undvika att skaftröret överhettas. Rester av gräs och ogräs fastnar under skyddskåpan (bild I2) och förhindrar att skaftröret kyls ned i tillräcklig mån. Ta bort resterna försiktigt med en skruvmejsel eller ett liknande verktyg.

OLIKA TRIMNINGSMETODER

Om maskinen är rätt utrustad med skyddskåpa och trådhuvid, så kan den användas till att trimma bort ogräs och högt gräs vid svåråtkomliga ställen, t ex längs staket, murar och fundament samt runt om träd. Maskinen kan även användas till "skärning" för att ta bort vegetation som ett förberedande arbete om du vill anlägga en trädgård. Denna metod kan även användas om du vill skära rent på en yta.

⚠ KOM IHÅG: Även om du använder maskinen försiktigt, innebär trimning längs fundament, sten- eller betongmurar osv. att tråden slits ned snabbare än normalt.

TRIMMA / KLIPPA

Sväng maskinen från ena sidan till den andra som en lie. Håll alltid trådhuvidet parallellt mot marken. Kontrollera terrängen och bestäm avsedd trimningshöjd. Styr och håll trådhuvidet på avsedd höjd så att du uppnår en jämn snittbild (bild I3).

TRIMMA PÅ LÅG HÖJD

Luta trimmern en aning framför dig så att trådhuvidets undersida befinner sig över marken och tråden träffar rätt snittställe. Trimma alltid bort ifrån

S

dig. För inte trimmern mot dig.

TRIMMA VID STAKET / FUNDAMENT

Gå långsamt fram med trimmern mot hönsnät, staket av plank, murar av natursten och fundament utan att träden slår emot hindret. Om träden slår emot t ex stenar, stenmurar eller fundament, kommer den att slitas ner eller fransas sig. Träden går av om den slår emot nät.

TRIMMA VID TRÄD

När du ska trimma runt omkring träd, måste du närma dig långsamt så att träden inte slår emot stammen. Gå runt trädet och trimma från vänster till höger. För trädens spets fram till gräset eller ogräset och luta sedan tråd huvudet en aning framåt.

⚠ **VARNING!** Var mycket försiktig vid "skärning". Se alltid till att ett avstånd på minst 30 meter finns mellan dig själv och andra personer eller djur.

SKÄRNING

Skärning innebär att du trimmar bort all vegetation ned till marken. Luta tråd huvudet med 30 graders vinkel åt höger. Ställ in handtaget i önskat läge. Tänk på att denna trimningsmetod innebär större fara för användaren, åskådare och djur, samt att det finns risk för materiella skador om objekt (t ex stenar) slungas iväg (bild 14).

⚠ **VARNING! Använd inte trimmern till att ta bort föremål från gångstigar och liknande.** Trimmern är en effektiv maskin och små stenar eller andra föremål kan utan vidare slungas iväg 15 meter eller längre. Därigenom finns det risk för personskador och skador på bilar, byggnader och fönster.

SÅGNING

Maskinen är inte avsedd för sågning.

KNIVBLOCKERING

Om kniven blockeras pga. alltför tät vegetation måste du genast slå ifrån motom. Ta bort gräs och ogräs från maskinen innan du tar den i drift på nytt.

FORHINDRA REKYLER

När du använder kniven finns det risk för rekyler om den slår emot fasta hinder (trädstammar, grenar, trädstubbar, stenar eller liknande). Maskinen slungas tillbaka i motsatt riktning mot verktygets rotationsriktning.

Detta kan leda till att du förlorar kontrollen över maskinen. Använd aldrig metallkniven i närheten av staket, metallstolpar, gränstenar eller fundament.

Om tjocka stjälkar ska skäras, positionera dessa enligt beskrivningen i bild 15 / pos. A för att undvika rekyler.

8. Tekniska data

Motor typ:	Tvåtaktsmotor, luftkyld, kromcylindrar
Motoreffekt (max.):	1,2 kW/ 1,6 hk
Cylindervolym:	34 ccm
Motorns tomgångsvarvtal:	3000+/-200 min ⁻¹
Motorns max. varvtal:	11000 min ⁻¹
Dubbelträdens max. varvtal:	9000 min ⁻¹
Tändning:	Elektronisk
Drivning:	Centrifugalkoppling
Vikt (tom tank):	7 kg
Stängens längd:	150 cm
Snittdiameter:	42 cm
Skärknivens diameter:	23 cm
Trådlängd:	6 m
Tråddiameter:	2,4 mm
Tankvolym:	0,8 l
Tändstift:	NGK BPMR7A
Vibration a _{hw} :	4,92 m/s ²
Ljudtrycksnivå L _{PA} :	83,7 dB
Ljudeffektnivå L _{WA} :	103,8 dB

Buller och vibration har mätts upp enligt SS-EN 11806.

9. Underhåll

Slå alltid ifrån maskinen och dra av tändstiftskontakten innan du utför underhåll.

9.1 Byta ut trådspole / trimmertråd

1. Tryck samman (bild L1) trådspolens kåpa under de båda spärrarna (bild L2/pos. 1) och ta sedan av locket från trådspolen (bild L2/pos. 2).
2. Ta ut trådspolen ur kåpan (bild L3) . Var försiktig så att du inte förlorar fjädern och distansbrickorna.
3. Ta bort ev. rester av trimmertråd.
4. Lägg in den nya trimmertråden i mitten och lägg sedan in öglan i spåret på spoldelaren (bild L4).
5. Håll träden sträckt och linda upp den i motsols riktning. Spoldelaren skiljer åt nylonträdens båda ändar (bild L5).
6. Haka in de sista 15 cm på de båda trädändarna i passande trådållare på trådspolen (bild L6).
7. För in de båda trädändarna genom metallöglorna i trådspolens kåpa (bild L3).
8. Tryck in trådspolen i kåpan. Se till att fjädern och distansbrickorna ligger rätt (bild L3).
9. Tryck locket till trådspolen på kåpan. Se till att de båda spärrarna (bild L2/1) i trådspolens kåpa

snäpper in i motsvarande urtag (bild L2/2) i locket.

10. Dra ut de båda trådändarna kort och kraftigt så att de lossnar från trådspolens trådhållare.
11. Skär av ev. överflödigt tråd tills ungefär 13 cm är kvar. Detta sänker belastningen på motorn under uppstart och uppvärmning.
12. Montera tillbaka trådspolen. Se punkt 5.4.

Om den kompletta trådspolen ska bytas ut måste du hoppa över punkt 3-6.

9.2 Underhålla luftfiltret (bild J1-J3)

Smutsiga luftfilter försämrar motorprestandan eftersom luftmatningen till förgasaren är reducerad. Kontrollera filtret med jämna mellanrum. Luftfiltret bör kontrolleras var 25:e drifttimme och rengöras vid behov. Kontrollera luftfiltret oftare om luften är mycket dammig.

1. Demontera luftfilterlocket (bild J1-J2).
2. Ta bort filterelementet (bild J3).
3. Rengör filterelementet genom att slå ur det eller blåsa rent.
4. Montera samman i omvänd ordningsföljd.

Varning! Rengör aldrig luftfiltret med bensin eller brännbara lösningsmedel. Rengör luftfiltret med tryckluft eller genom att slå ur det.

9.3 Underhålla tändstiftet (bild K1-K2)

Tändstiftets gnistgap = 0,025" (0,635 mm). Dra åt tändstiftet med 12-15 Nm.

Kontrollera tändstiftet för första gången efter 10 drifttimmar med avseende på nedsmutsning och rengör det vid behov med en trådborste av koppar. Utför därefter underhåll på tändstiftet var 50:e drifttimme.

1. Dra av tändstiftskontakten (bild K1) med en vridande rörelse.
2. Ta av tändstiftet (bild K2) med den bifogade tändstiftsnyckeln.
3. Montera samman i omvänd ordningsföljd.

9.4 Slipa kniven i skyddskåpan

Det är möjligt att kniven i skyddskåpan (bild F6/pos. A) blir trubbig efter en viss tids användning. Om detta skulle bli aktuellt, lossa på de två skruvarna som håller fast kniven vid skyddskåpan. Fäst kniven i ett skruvståd. Slipa kniven med en platt fil och se till att du inte ändrar på knivens snittkant. Fila endast i en riktning.

9.5 Förgasarinställningar

Obs! Endast personal från behörig kundtjänst får utföra inställningar på förgasaren. Inför alla arbeten på förgasaren måste luftfilterlocket först demonteras, se beskrivningen i bild J1-J2.

Ställa in gasvajern:

Om maskinens maximala varvtal inte längre kan uppnås och samtliga andra orsaker som anges i kapitel 13 "Störningsåtgärder" kan uteslutas, kan det vara nödvändigt att ställa in gasvajern. Kontrollera först om förgasaren öppnas helt när gasreglaget trycks ända in. Detta är aktuellt om förgasarspjället (bild Q1/pos. 1) ligger emot helt (bild Q1/pos. 2) när gasreglaget trycks ända in. I bild Q1 visas rätt inställning. Om förgasarspjället inte ligger emot helt måste vajern justeras in.

Följande arbetssteg krävs för att justera in gasvajern:

- Lossa på kontramuttern (bild Q2/pos. 3) med ett par varv.
- Skruva ut justerskruven (bild Q3/pos. 4) så att förgasarspjället ligger emot helt, se bild 16, när gasreglaget trycks ända in.
- Dra sedan åt kontramuttern på nytt.

Ställa in tomgångsgas:

Obs! Ställ in tomgångsgas medan maskinen är driftvarm.

Om maskinen stannar medan gasreglaget inte trycks in och samtliga andra orsaker som anges i kapitel 13 "Störningsåtgärder" kan uteslutas, kan det vara nödvändigt att justera in tomgångsgasen. Vrid runt skruven till tomgångsgas (bild Q4/pos. 5) i medsols riktning tills maskinen kör säkert i tomgång.

Om tomgångsgasen är så pass hög att skåranordningen roterar, måste tomgångsgasen reduceras med skruven (bild Q4/pos. 5) tills skåranordningen står stilla.

10. Förvaring

Obs! Om dessa arbetssteg inte beaktas finns det risk för att avlagringar bildas på förgasarens innervägg. Denna avlagring kan leda till att det blir svårt att starta maskinen eller att permanenta skador uppstår under förvaringen.

1. Genomför alla underhållsarbeten.
2. Tappa av bränslet som finns i tanken (använd en normal bensinpump av plast som du kan köpa på en byggmarknad).
3. Starta maskinen efter att du har tappat ur bränslet.
4. Låt maskinen köra i tomgång tills den stannar av sig själv. Detta rengör förgasaren från resterande

S

bränsle.

5. Låt maskinen svalna (ca 5 minuter).
6. Skruva ut tändstiftet (se punkt 9.3).
7. Fyll på en tesked tvåtaktsmotorolja i förbränningskammaren. Dra ut startsnöret försiktigt ett par gånger så att oljan appliceras på de inre komponenterna. Sätt i tändstiftet på nytt.
8. Rengör maskinens ytterkåpa.
9. Förvara maskinen på en sval och torr plats på tillräckligt avstånd från tändkällor och brännbara ämnen.

Gödselmedel och andra kemiska trädgårdsprodukter innehåller ämnen som starkt främjar korrodering av metall. Förvara aldrig maskinen på eller i närheten av gödselmedel eller andra kemikalier.

Ny driftstart

1. Ta ut tändstiftet.
2. Dra ut startsnöret flera gånger för att rengöra förbränningskammaren från oljerester.
3. Rengör tändstiftskontaktarna eller montera in ett nytt tändstift.
4. Fyll på tanken. Se avsnitt "Bränsle och olja".
5. Genomför arbetsstegen 1-7 under punkt "Starta kall motor".

Transport

Om du vill transportera maskinen måste du först tömma bensintanken enligt beskrivningen vid underpunkt 3 i kapitlet "Förvaring". Ta bort smuts från maskinen med en kvast eller en handborste. Demontera stången enligt beskrivningen under punkt 5.1.

11. Avfallshantering

Obs!

Häcksaxen består av olika material som t ex metall, vätskor och plaster. Lämna in defekta komponenter och förbrukade vätskor till ett godkänt samlingsställe för farligt avfall. Hör efter med din kommun eller med försäljaren i din specialbutik.

12. Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
 - Maskinens artikel-nr.
 - Maskinens ident-nr.
 - Reservdelsnummer för erforderlig reservdel
- Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

13. Störningsåtgärder

Störning	Möjlig orsak	Störningsåtgärder
Maskinen startar inte.	Maskinen har startats felaktigt	Följ instruktionerna för start.
	Sotigt eller fuktigt tändstift.	Rengör tändstiftet eller byt ut mot ett nytt.
	Förgasaren är felaktigt inställd.	Kontakta behörig kundtjänst eller skicka in maskinen till ISC GmbH.
Maskinen startar, men avger inte full effekt.	Chokereglaget är felaktigt inställt.	Ställ chokereglaget på "I".
	Luftfiltret är smutsigt.	Rengör luftfiltret.
	Förgasaren är felaktigt inställd.	Kontakta behörig kundtjänst eller skicka in maskinen till ISC GmbH.
Motorn kör ryckigt.	Felaktigt elektrodavstånd i tändstiftet.	Rengör tändstiftet och ställ in elektrodavståndet, eller sätt in ett nytt tändstift.
	Förgasaren är felaktigt inställd.	Kontakta behörig kundtjänst eller skicka in maskinen till ISC GmbH.
Motorn avger ovanligt mycket avgaser.	Felaktig bränsleblandning	Använd rätt bränsleblandning (se blandningstabellen)
	Förgasaren är felaktigt inställd.	Kontakta behörig kundtjänst eller skicka in maskinen till ISC GmbH.

FIN**Pakkaus:**

Laitte on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta vältetään kuljetusvauriot. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja sitä voi siksi käyttää uudelleen tai sen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekiertoon.

Sähkölaitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvarotoimia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi.

- Lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi ja noudata siinä annettuja ohjeita. Perehdy tämän käyttöohjeen avulla laitteeseen, sen oikeaan käyttöön sekä sitä koskeviin turvallisuusmääräyksiin.
- Säilytä se hyvin, jotta siinä olevat tiedot ovat myöhemminkin milloin vain käytettävissäsi.
- Jos luovutat laitteen muille henkilöille, anna heille myös tämä käyttöohje laitteen mukana.

Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä.

1. Yleiset turvallisuusmääräykset

Yleiset turvallisuusmääräykset sekä laitteessa olevien ohjekilpien selitykset löydät oheistetusta vihkosesta.

2. Kokoamiskuvaus ja toimituksen laajuus (kuvat A-C)

A/1, B/1	Leikkuupää
A/2	Leikkausterän suojakupu
A/3, B/3	Leikkauslangan suojakupu
A/4	Leikkausterä
A/5	Ohjauskahva
A/6	Moottorin "päälle/pois"-katkaisin
A/7	Kaasuvivun „vapautus“
A/8	Kaasuvipu
A/9	Kaasuvivun "lukitus"
A/10	Rikastinvipu
A/11	Käynnistysvaijeri
A/12	Sytytystulpan pistoke
A/13	Ilmansuodattimen kotelon kansi
A/14	Bensiinisäiliö
A/15	Moottorin jäähydytyksen kotelo
A/16	Polttoainepumppu „käynnistin“
A/17	Ohjausvarsi voimansiirtoakselilla
B/18	Kantohihna
C/19	Öljyn ja bensiinin sekoituspullo
C/20	Sytytystulpan avain
C/21	Leuka-avain koko 8/koko 10
C/22	Kuusiokoloavain koko 4

16

C/23 Kuusiokoloavain koko 6

Turvallisuusvarusteet

Leikkausterää käytettäessä tulee metallisuojakuvun ja lankapuolaa käytettäessä tulee lisäksi muovisuojakuvun olla asennettuina, jotta estetään esineiden poissinkoutuminen. Muovisuojakupuun asennettu leikkausterä katkaisee langan automaattisesti oikean mittaiseksi.

3. Määräysten mukainen käyttö

Laitte soveltuu ruohon ja nurmikkoalueiden leikkaamiseen. Valmistajan oheistaman käyttöohjeen noudattaminen on laitteen määräysten mukaisen käytön edellytys. Kaikkinainen muu käyttö, jota ei nimenomaisesti ole sallittu tässä käyttöohjeessa, saattaa aiheuttaa laitteen vahingoittumisen ja merkitä vakavaa vaaraa käyttäjälle. Noudata ehdottomasti turvallisuusmääräyksissä annettuja rajoituksia. Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Emme hyväksy mitään takuuvaitteita, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa.

Huomio! Käyttäjään kohdistuvan loukkaantumisaaran vuoksi ei bensiinimootoriviikatetta saa käyttää seuraavissa töissä: jalkakäytävien puhdistamiseen (poistomuun) sekä leikkurina puiden ja pensasaitojen leikkausjätteiden silppuamiseen. Bensiinimootoriviikatetta ei myöskään saa käyttää maan epätasaisuuksien, kuten esim. myyränkasojen tasoittamiseen. Turvallisuussyistä ei bensiinimootoriviikatetta saa käyttää minkään tyyppisten muiden työkalujen ja työkalusarjojen voimanlähteenä.

4. Ympäristönsuojelu

- Toimita likaantuneet huolto- ja käyttömateriaalit niille tarkoitettuun keräyspisteeseen.
- Toimita pakkausmateriaalit, metalli ja muovit kierrätykseen.

5. Asennus**5.1 Ohjauskahvan asennus**

Asenna ohjauskahva kuten kuvissa D1 – D3 näytetään. Kiristä ruuvit aivan tiukkaan vasta sitten, kun olet säätänyt parhaan työskentelyasennon kantohihnan kanssa. Ohjauskahva tulee kohdistaa kuten kuvassa A esitetään.

FIN

5.2 Leikkausterän asentaminen/vaihto (kuvat E1 – E3)

Kun laite toimitetaan, on leikkausterä jo asennettu valmiiksi laitteeseen. Sen vuoksi selitetään ensin sen irrottaminen:

- Vie siepparilevyn (kuva E1/kohta 3) porareikä ja sen alla oleva lovi kohdakkain ja lukitse siepparilevy kuusiokoloavaimella koko 6 paikalleen (kuva E1)
- Ota leikkausterän kiinnitysmutteri pois mukana toimitetulla syytytystulpan avaimella (kuva E2).
Huomio: kiertet vasemmalle!
- Ota puristuslevyn peite (kuva E3/kohta 5) ja puristuslevy (kuva E3/kohta 4) pois.
- Sitten voit ottaa leikkausterän (kuva E3/kohta 3) pois.
- Asentaminen tehdään päinvastaisessa järjestyksessä. Huomaa, että puristuslevyn (kuva E3/kohta 4) sen sivun, jossa on syvennys, tulee näyttää leikkausterän suuntaan.

5.3 Leikkauslangan suojakuvun asennus

Huomio: Työskennellessä leikkauslangkaa käyttäen tulee leikkauslangan suojakuvun olla asennettuna. Leikkauslangan suojakuvun asennus tehdään kuvien F1 – F3 mukaisesti.

Suojakuvun alapinnalla on leikkausterä (kuva F6/kohta A) langanpituuden automaattista säätöä varten. Terä on peitetty suojuksella (kuva F6/kohta B).

Ota tämä suojus pois ennen työn aloittamista ja pane se takaisin työn jälkeen.

5.4 Lankapuolan asennus / vaihto

- Vie siepparilevyn porareikä ja sen alla oleva lovi kohdakkain ja lukitse siepparilevy kuusiokoloavaimella koko 6 paikalleen (kuva F4)
- Ruuvaa lankapuola kiinni johdatustuuman päälle (kuva F5). **Huomio:** kiertet vasemmalle!
- Purkaminen tehdään päinvastaisessa järjestyksessä.

6. Ennen käyttöönottoa

Tarkasta ennen käyttöönottoa, että kaikki liikkuvat osat voivat liikkua helposti. Tarkasta, että kaikki ruuviliitännät ovat tiukasti kiinni ja tarkasta myös kaikki turvavarusteet.

6.1 Leikkauskorkeuden säätö

- Pane kantoihin päällesi kuvien G1-G3 mukaisesti.
- Ripusta laite kantoihin (kuva G4)
- Säädä kantoihin olevilla hihnansäätimillä paras mahdollinen työ- ja leikkuuasento (kuva G5).

- Tarkastaaksesi, että kantoihin pituus on sopiva, tee sitten muutamia heilautusliikkeitä käynnistämättä moottoria (kuva H).

Kantohihna on varustettu pika-avausmekanismilla. Jos sinun täytyy laskea laite nopeasti pois, vedä punaisesta hihnankappaleesta (kuva G6)

Huomio: Käytä kantoihin aina kun työskentelet laitteen kanssa. Pane hihna paikalleen heti kun olet käynnistänyt moottorin ja se käy joutokäynnillä. Sammuta moottori, ennen kuin otat kantoihin pois.

Tarkasta ennen joka käyttöönottoa, että laitteen:

- polttoainejärjestelmä on tiivis
- suojavarusteet ja leikkuriosat ovat moitteettomassa kunnossa
- kaikki ruuviliitännät on kiristetty tiukkaan.

6.2 Polttoaine ja öljy

Suosittelut polttoaineet

Käytä ainoastaan tavallisen lyijyttömän bensiinin ja erityisen 2-tahtimoottoriöljyn seosta. Valmista polttoaineseos polttoaineen sekoitustaulukon mukaan.

Huomio: Älä käytä polttoaineseosta, jota on säilytetty kauemmin kuin 90 päivän ajan.

Huomio: Älä käytä 2-tahtiöljyä, jonka suositeltu sekoitussuhde on 100:1. Jos riittämätön voitelu aiheuttaa moottorin vaurioitumisen, niin valmistajan antama moottoritakuu raukeaa.

Huomio: Käytä polttoaineen kuljetukseen ja säilytykseen vain tätä varten tehtyjä ja tähän hyväksytyjä astioita.

Täytä oikeat määrät bensiiniä ja 2-tahtiöljyä mukana toimitettuun sekoituspulloon (katso siihen painettua asteikkoa). Ravistele sitten suljettua astiaa perusteellisesti.

6.3 Polttoaineen sekoitustaulukko:

Sekoitusmenettely: 40 osaa bensiiniä 1 osaan öljyä

Bensiini	2-tahtiöljy
1 litra	25 ml
5 litraa	125 ml

FIN

7. Käyttö

Noudata lakimääräisiä meluntorjuntamääräyksiä, jotka saattavat vaihdella paikkakunnittain.

7.1 Kylmän moottorin käynnistys

Täytä polttoainesäiliöön sopiva määrä bensiniin/öljyseosta. Katso myös lukua Polttoaine ja öljy.

1. Aseta laite kovalle, tasaiselle pinnalle.
 2. Aseta rikastinvipu (kuva A/kohta 10) asentoon „I“.
 3. Paina polttoainepumppua (käynnistintä) (kuva A/KOHTA 16) 10 kertaa.
 4. Käännä päälle-/pois-katkaisin (kuva A/kohta 6) asentoon „I“.
 5. Lukitse kaasuvipu. Paina tätä varten kaasuvivun lukitusta (kuva A/kohta 7) ja sitten kaasuvipua (kuva A/kohta 8) ja lukitse kaasuvipu painamalla samanaikaisesti lukitusnuppia (kuva A/kohta 9).
 6. Pidä laitteesta tukevasti kiinni ja vedä käynnistysnarusta (kuva A/kohta 11) ensimmäiseen vastukseen asti. Vedä sitten käynnistysnarusta nopeasti 4 kertaa. Laitteen tulisi käynnistyä.
 7. Kun moottori on käynnistynyt, aseta rikastinvipu heti asentoon „H“ ja anna laitteen käydä lämmetäkseen n. 10 sekunnin ajan.
- Huomio:** Lukitun kaasuvivun vuoksi leikkuulaite käynnistyy moottorin käynnistyessä. Vapauta kaasuvipu sitten sitä lyhyesti painamalla (moottori palautuu joutokäyntiin).
8. Jos moottori ei käynnisty, toista vaiheet 6-7.

Huomaa: Jos moottori ei käynnisty usean yrityksen jälkeenkään, lue tämän ohjeen luku „Moottorin häiriöiden poisto“.

Huomaa: Vedä käynnistinnarua aina suoraan ulospäin. Jos sitä vedetään ulos sivusuuntaan, niin aukon reunassa syntyy kitkaa. Tämä kitka kuluttaa narua ja se kuluu nopeammin loppuun. Pidä käynnistinkahvasta aina kiinni, kun naru vedetään takaisin sisään. Älä koskaan anna narun sinkoutua takaisin ulosvedetystä asemasta. Se vahingoittaisi narua samoin tai saattaisi aiheuttaa käynnistimen vahingoittumisen.

7.2 Lämpimän moottorin käynnistäminen (laite oli pysähdyksissä korkeintaan 15-20 minuuttia)

1. Aseta laite kovalle, tasaiselle pinnalle.
2. Käännä päälle-/pois-katkaisin asentoon „I“.
3. Lukitse kaasuvipu (samoin kuin kohdassa „Kylmän moottorin käynnistäminen“).

18

4. Pidä laitteesta tukevasti kiinni ja vedä käynnistysnarusta ensimmäiseen vastukseen asti. Vedä sitten käynnistysnarusta nopeasti. Laitteen tulisi käynnistyä 1-2 tempausella. Jos kone ei ole käynnistynyt 6 vetäisyn jälkeen, toista vaiheet 1-7 kohdasta Kylmän moottorin käynnistäminen.

7.3 Moottorin sammuttaminen

Hätä-Seis-toimintajakso:

Mikäli koneen pysäyttäminen heti on tarpeen, käännä päälle-/pois-katkaisin asentoon „Seis“ tai „0“.

Tavallinen toimintajakso:

Päästä kaasuvipu irti ja odota, kunnes moottori on siirtynyt joutokäyntinopeudelle. Käännä sitten päälle-/pois-katkaisin asentoon „Seis“ tai „0“.

7.4 Työskentelyohjeita

Harjoittele ennen laitteen käyttöä sen kaikkia käyttötoimintoja moottorin ollessa sammutettuna.

LEIKKUULANGAN PIDENTÄMINEN

Δ VAROITUS: Älä käytä metallilankaa tai minkäänlaista muovipinnoitettua metallilankaa lankapuolassa. Tästä saattaa aiheutua vaikeita vammoja käyttäjälle.

Leikkuulangan pidentämistä varten anna moottorin käydä täysillä kierroksilla ja kopauta ("BUMP") leikkuupäätä maahan. Lanka pidennetään automaattisesti. Suojakuvussa oleva leikkuuterä lyhentää langan sallitun mittaiseksi (kuva I1).

Δ Varo: Poista säännöllisesti kaikki ruohon ja rikkaruohojen jätteet, jotta vältät putkivarren ylikuumentumisen. Ruohon-/heinän-/rikkaruohojen jätteet takertuvat kiinni suojakuvun alapuolelle (kuva I2), tämä estää putkivarren riittävän jäähdyttämisen. Poista jätteet varovasti ruuviaimella tai vastaavalla apuvälineellä.

ERI LEIKKUUMENETELMÄT

Kun laitteen suojakupu ja leikkuupää on asennettu oikein, niin sillä voi leikata rikkaruohoja ja korkeaa ruohoa vaikeasti tavoitettavista kohdista, kuten aitojen, muurien ja perustusten viereltä tai puiden ympäriltä. Sitä voi käyttää myös „niittotöihin“ poistamaan kasvillisuus maata myöten, jotta puutarhan valmistelutyöt helpottuvat tai kun halutaan puhdistaa tietty alue.

△ HUOMAA: Huoileisesta käytöstä huolimatta aiheuttaa perustojen, kivien tai betonimuurien yms. vierustan leikkaaminen tavallista voimakkaamman leikkaulangan kulutuksen.

LEIKKUU / NIITTÄMINEN

Heiluta trimmariä sirpinkaltaisin liikkein puolelta toiselle. Pidä leikkuupäätä aina maanpinnan suuntaisena. Tarkasta työskentelyalueesi ja määritä haluttu leikkuukorkeus. Ohjaa leikkuupäätä pitäen sitä halutulla korkeudella, jotta leikkuujäljestä tulee tasainen (kuva I3).

LEIKKAAMINEN MATALAMMAKSI

Pidä trimmariä hieman kallistettuna suoraan edessäsi, niin että leikkuupään alarivi on maanpinnan yläpuolella ja lanka osuu oikeaan leikkuukohtaan. Leikkaa aina itsestäsi pois päin. Älä vedä trimmariä itseesi päin.

LEIKKAAMINEN AIDAN / PERUSTAN VIERELTÄ

Leikkuun aikana lähesty verkkoaitoja, lauta-aitoja, luonnonkivimureja ja perustoja vain hitaasti, jotta voit leikata niiden läheltä ilman että leikkuulanka osuu esteeseen. Jos lanka koskettaa esim. kiviin, kivimureihin tai perustoihin, niin se kuluu tai rispaantuu. Jos lanka lyö vasten aitaverkkoa, se katkeaa.

LEIKKUU PUIDEN YMPÄRI

Kun haluat leikata puiden ympäriltä, lähesty niitä hitaasti, jotta lanka ei kosketa parkkiin. Kierrä puun ympäri ja leikkaa samalla vasemmalta oikealle. Lähesty ruohoa tai rikkaruohoja langan kärjellä, ja kallista leikkuupäätä hieman eteenpäin.

△ VAROITUS: Ole erityisen varovainen niittäessäsi maata myöten. Pidä sellaisissa töissä aina 30 metrin välimatka itsesi ja muiden henkilöiden tai eläinten välillä.

POISTONIITTO

Poistoniitossa otat koko kasvillisuuden pois maata myöten. Kallista tätä varten leikkuupäätä 30 asteen kulmaan oikealle. Säädä kahva haluttuun asentoon. Ota huomioon poissinkoutuvien esineiden (esim. kivien) aiheuttama suurempi käyttäjää, katsojia tai eläimiä uhkaava tapaturmanvaara sekä esinevahinkovaara (kuva I4).

△ VAROITUS: Älä poista trimmarilla mitään esineitä jalkakäytäviltä, poluilta jne.!

Trimmari on voimakas työkalu, ja pienet kivet tai muut esineet saattavat sinkoutua 15 metrin päähän tai kauemmaksikin ja aiheuttaa vammoja tai autojen,

talojen ja ikkunoiden vahingoittumisia.

SAHAAMINEN

Laite ei sovellu käytettäväksi sahaamiseen.

Kiinnijuuttuminen

Jos leikkausterä juuttuu kiinni liian tiheän kasvillisuuden vuoksi, sammuta moottori viipymättä. Poista ruoho ja kasvinvarret laitteesta, ennen kuin jatkat työskentelyä sitä käyttäen.

Takapotkujen välttäminen

Leikkuuterän avulla työskennellessä on vaarana takapotku, jos terä osuu kiinteään esteeseen (puunrunkoon, oksaan, kantoon, kiveen tai vastaavaan). Tällöin laite sinkoutuu takaisin työkalun pyörimissuunnan vastaisesti. Tästä voi seurata laitteen hallinnan menettäminen. Älä käytä metallileikkuuterää aitojen, metallipylväiden, rajakivien tai perustusten lähetyillä. Tiheässä kasvavien varsien leikkaamiseksi asettele ne kuten kuvassa I5/ kohta A näytetään, jotta vältät takapotkun vaaran.

8. Tekniset tiedot

Moottorityyppi:

2-tahtimoottori; ilmajäähdytys; kromisylinteri	
Moottorin teho (kork.):	1,2 kW / 1,6 HV
Tilavuus:	34 ccm
Moottorin joutokäyntikiertoaluku:	3000 +/-200min ⁻¹
Moottorin suurin kierrosaluku:	11000 min ⁻¹
Kaksoislangan suurin kierrosaluku:	9000 min ⁻¹
Sytytys:	elektroninen
Voimansiirto:	keskipakoiskytkin
Paino (polttoainesäiliö tyhjä):	7 kg
Ohjausvarren pituus:	150 cm
Leikkauskehän halkaisija:	42 cm
Terän leikkauskehän halkaisija	23 cm
Langan pituus:	6 m
Langan halkaisija	2,4 mm
Polttoainesäiliön tilavuus:	0,8 l
Sytytystulppa:	NGK BPMR7A
Tärinä a _{rw}	4,92 m/s ²
Äänen painetaso L _{PA}	83,7 dB
Äänen tehotaso L _{WA}	103,8 dB

Melunpäästöt ja tärinä on mitattu standardin EN ISO 11806 mukaan.

FIN

9. Huolto

Sammuta laite aina ennen huoltotoimia ja irroita sytytystulpan pistoke.

9.1 Lankapuolan / leikkauslangan vaihto

- Purista lankapuolan koteloa kokoon molempien pidikenokkien (kuva L2/kohta 1) alapuolelta (kuva L1) ja ota lankapuolan kansi pois (kuva L2/kohta 2).
- Ota lankapuola pois lankapuolakotelosta (kuva L3) . Ole tarkkana, että jousi ja välilevyt eivät pääse häviämään.
- Ota mahdollisesti vielä jäljellä oleva leikkauslanka pois.
- Pane uusi leikkauslangan keskeltä kaksinkerroin ja ripusta näin syntynyt silmukka puolanjakajan aukkaan. (kuva L4)
- Kelaa lanka kirisäen vastapäivään puolalle. Puolanjakaja erottaa tässä nailonlangan molemmat puolikkaat. (kuva L5)
- Pingota molempien langanpäiden viimeiset 15 cm vastakkaisiin lankapuolan langanpidikkeisiin. (kuva L6)
- Vedä molemmat langanpäät lankapuolakotelossa olevien metallisilmukoiden läpi (kuva L3).
- Paina lankapuola lankapuolakoteloon. Huolehdi siitä, että jousi ja välilevyt ovat oikein paikallaan. (Abb. L3)
- Paina lankapuolan kansi lankapuolakotelon päälle. Huolehdi siitä, että molemmat lankapuolakotelon pidikenokat (kuva L2/1) napsahtavat kiinni lankapuolan kannessa oleviin niille tarkoitettuihin aukkoihin (kuva L2/2).
- Vedä molemmista langanpäistä lyhyesti ja voimakkaasti, jotta langat irtoavat lankapuolan langanpidikkeistä.
- Leikkaa liian pitkä lanka noin 13 cm mittaiseksi. Tämä vähentää moottorin rasitusta käynnistyksen ja lämmityskäytön aikana.
- Asenna lankapuola takaisin paikalleen, katso kohtaa 5.4.

Jos koko lankapuola vaihdetaan uuteen, niin kohdat 3-6 jätetään väliin.

9.2 Ilmansuodattimen huolto (kuvat J1-J3)

Likaantuneet ilmansuodattimet alentavat moottorin tehoa, koska kaasuttimeen tulee liian vähän ilmaa. Säännöllinen tarkastus on tämän vuoksi välttämätöntä. Ilmansuodatin tulee tarkastaa 25 käyttötunnin välein ja puhdistaa tarvittaessa. Jos ilma on hyvin pölyistä, tulee ilmansuodatin tarkastaa useammin.

- Ota ilmansuodattimen kansi pois (kuvat J1-J2)
- Ota suodatinpatruuna pois (kuva J3).
- Puhdista suodatinpatruuna koputteleamalla tai puhaltamalla.
- Kokoaminen tehdään päinvastaisessa järjestyksessä.

Huomio: Älä koskaan puhdista ilmansuodatinta bensiinillä tai tulenaroilla liuotteilla. Puhdista ilmansuodatin paineilmalla tai koputteleamalla.

9.3 Sytytystulpan huolto (kuvat K1-K2)

Sytytystulpan kipinäväli = 0,025 tuumaa (0,635 mm)
Kirisä sytytystulppa 12-15Nm väänätömomentilla.

Tarkasta sytytystulpan puhtaus ensi kerran 10 käyttötunnin jälkeen ja puhdista se tarvittaessa kuparilankaharjalla. Huolla sen jälkeen sytytystulppa aina 50 käyttötunnin välein.

- Vedä sytytystulpan pistoke (kuva K1) kiertämällä pois.
- Ota sytytystulppa pois (kuva K2) mukana toimitetulla sytytystulpan avaimella
- Kokoaminen tehdään päinvastaisessa järjestyksessä.

9.4 Suojakuvussa olevan terän teroitus

Suojakuvun leikkausterä (kuva F6/kohta A) saattaa tylsistyä ajan myötä. Jos huomaat näin tapahtuneen, irroita ne 2 ruuvia, joilla suojakuvun leikkausterä on kiinnitetty suojakuppuun. Kiinnitä terä ruuvipenkkiin. Teroita leikkausterä hiomalla sitä laakealla viilalla ja huolehdi siitä, että leikkausreunan kulma säilyy entisellään. Viilaa vain yhteen suuntaan.

9.5 Kaasuttimen säädöt

Huomio! Kaasuttimen säädöt saa suorittaa ainoastaan valtuutettu asiakaspalvelu. Kaikkia kaasuttimeen tehtäviä toimia varten tulee ensin irroittaa ilmansuodattimen kansi, kuten kuvissa J1-J2 näytetään.

Kaasuvaajerin säätö:

Mikäli laitteen suurinta kierroslukua ei ajan mittaan enää saavuteta ja muut luvussa 13 Häiriönpoisto mainitut syyt eivät tule kysymykseen, niin kaasuvaajerin säätö saattaa olla tarpeen. Tarkasta tätä varten ensin, aukeaako kaasutin kokonaan, kun kaasukahva painetaan pohjaan. Näin tapahtuu silloin, kun kaasuttimen luisti (kuva 1Q1/kohta 1) on vastetta päin (kuva Q1/kohta 2) kaasun ollessa täysin pohjaan painettuna. Kuvasta Q1 näet oikean säädön. Jos kaasuttimen luisti ei kosketa vasteeseen, on jälkisaätö tarpeen. Kaasuvaajerin jälkisaädössä tulee suorittaa seuraavat toimenpiteet:

- Löysennä vastamutteria (kuva 17/kohta 3)

muutaman kierroksen verran.

- Kierrä säätöruuvia (kuva Q2/kohta 4) ulospäin, kunnes kaasuttimen luisti koskettaa vasteeseen, kuten kuvassa 1Q näytetään, kaasun ollessa täysin pohjaan painettuna.
- Kiristä vastamutteri uudelleen.

Joutokäyntikaasun säätö:

Huomio! Joutokäyntikaasu tulee säätää moottorin käyttölämpötilassa.

Jos laite sammuu, kun kaasuvipu päästetään irti, ja kaikki muut luvussa 13 Häiriöpoisto mainitut syyt eivät tule kysymykseen, niin joutokäyntikaasua täytyy säätää. Käännä tätä varten joutokäyntikaasuruuvia (kuva Q4/kohta 5) myötäpäivään, kunnes laite käy joutokäynnillä tasaisesti.

Jos joutokäyntikaasu on niin voimakas, että leikkuri pyörii mukana, niin sitä täytyy vähentää kiertämällä joutokäyntiruuvia (kuva O4/kohta 5) vasemmalle niin kauan, kunnes leikkuri ei enää pyöri mukana.

10. Säilytys

Huomio: Näiden ohjeiden noudattamatta jättämisestä saattaa seurata likakertymien muodostuminen kaasuttimen sisäpinnoille, ja tämä saattaa vaikeuttaa käynnistämistä tai aiheuttaa koneen vaurioitumisen.

1. Suorita kaikki huoltotoimet.
2. Laske polttoaine pois polttoainesäiliöstä (käytä tässä apuna tavallista muovista bensiniipumppua, jonka saat rakennustarvikeliikkeestä/rautakaupasta).
3. Kun olet laskenut polttoaineen pois, käynnistä kone.
4. Anna koneen käydä joutokäynnillä, kunnes se pysähtyy. Se puhdistaa lopun polttoaineen kaasuttimesta.
5. Anna koneen jäähtyä (n. 5 minuuttia).
6. Ota sytytystulppa pois (katso kohtaa 9.3).
7. Täytä polttokammioon teelusikallisen verran 2-tahtimoottoriöljyä. Vedä käynnistinnarua muutaman kerran varovasti ulos, jotta koneen sisäosat kostuvat öljyllä. Pane sytytystulppa takaisin paikalleen.
8. Puhdista koneen ulkoinen kotelo.
9. Säilytä konetta kylmässä, kuivassa paikassa poissa sytytyslähteiden ja tulenarkojen aineiden lähistöltä.

Lannoitteet tai muut kemialliset puutarhatuotteet sisältävät usein aineita, jotka nopeuttavat metallien korroosiota. Älä säilytä konetta lannoitteiden tai muiden kemikaalien päällä tai niiden lähistöllä.

Uudelleenkäyttöönnotto

1. Ota sytytystulppa pois.
2. Vedä käynnistinnarua useamman kerran ulos puhdistaaksesi öljynjätteet polttokammioista.
3. Puhdista sytytystulpan kontaktit tai pane tilalle uusi sytytystulppa.
4. Täytä polttoainesäiliö. Katso lukua Polttoaine ja öljy.
5. Tee vaiheet 1-7 kohdasta „Kylmän moottorin käynnistäminen“.

Kuljetus

Jos haluat kuljettaa laitetta, tyhjennä sitä ennen bensiniisäiliö kuten luvun Säilytys alakohdassa 3 on selitetty. Puhdista laitteesta karkea lika harjalla tai lattiaharjalla. Pura ohjausvarsi osiin kuten kohdassa 5.1 selitetään.

11. Hävittäminen

Huomio!

Pensassakset on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista, nesteistä ja muoveista. Toimita violliset osat ja sellaiset nesteet, joita ei enää käytetä, erikoisjätteiden keräyspisteeseen. Tiedustelee ohjeita alan ammattiliikkeestä tai kunnanhallituksesta!

12. Varaosien tilaus

Varaosia tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosnumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta www.isc-gmbh.info

FIN**13. Häiriönpoisto**

Häiriö	Mahdollinen syy	Häiriönpoisto
Laitte ei käynnisty.	Virheellinen käynnistysmenettely.	Noudata käynnistyksestä annettuja ohjeita
	Nokinen tai kostea sytytystulppa	Puhdista sytytystulppa tai pane tilalle uusi.
	Virheellinen kaasuttimen säätö	Mene valtuutettuun asiakaspalveluun tai lähetä laite ISC-GmbH:lle.
Laitte käynnistyy, mutta siinä ei ole täyttä tehoa.	Väärä rikastinvivun asento	Aseta rikastinvipu asentoon „H“.
	Ilmansuodatin likainen	Puhdista ilmansuodatin
	Virheellinen kaasuttimen säätö	Mene valtuutettuun asiakaspalveluun tai lähetä laite ISC-GmbH:lle.
Moottori käy epäsäännöllisesti	Väärä sytytystulpan kärkiväli	Puhdista sytytystulppa ja säädä kärkiväli tai pane tilalle uusi sytytystulppa.
	Virheellinen kaasuttimen säätö	Mene valtuutettuun asiakaspalveluun tai lähetä laite ISC-GmbH:lle.
Moottori savuttaa liikaa	Väärä polttoainesekoitus	Käytä oikeaa polttoainesekoitusta (katso polttoaineen sekoitustaulukkoa)
	Virheellinen kaasuttimen säätö	Mene valtuutettuun asiakaspalveluun tai lähetä laite ISC-GmbH:lle.

Pakend:

Transpordikahjustuste vältimiseks on seade pakendis. See pakend on tooraine ja seega taaskasutatav või uuesti ringlusse suunatav.

Vigastuste ja kahjustuste vältimiseks tuleb seadme kasutamisel mõningaid ohutusabinõusid tarvitusele võtta:

- Palun lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja järgige selle juhiseid. Tutvuge käesoleva juhendi abil seadme, selle õige kasutamise ja ohutusjuhistega.
- Hoidke see alles, et informatsioon oleks Teil igal ajal käepärast.
- Kui Te peaksite seadme teisele isikule üle andma, siis andke talle ka kasutusjuhend.

Me ei võta mingit vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi mittejärgimisest.**1. Üldised ohutuseeskirjad**

Üldised ohutuseeskirjad ja seadmel asuvate hoiatussiltide selgituse leiata kaasasolevast brošüürist.

2. Ülevaade seadme ehitusest ja tarnekomplektist (joonised A–C)

A/1, B/1	trimmipea
A/2	lõiketera kaitsekate
A/3, B/3	lõikejõhvi kaitsekate
A/4	lõiketera
A/5	juhtkäepide
A/6	mootori toitelüliti
A/7	gaasihoova päästik
A/8	gaasihoob
A/9	gaasihoova fiksaator
A/10	õhuklapihoob
A/11	käivitusnõor
A/12	süüteküünla pistik
A/13	õhufiltri korpuse kate
A/14	bensiinipaak
A/15	mootori jahutuse korpus
A/16	mehhaaniline kütusepump
A/17	Veovõlliga juhtraud
B/18	kanderihm
C/19	õli ja bensiini segamismõõ
C/20	süüteküünlavõti
C/21	harkvõti SW 8/SW 10
C/22	sisekuuskantvõti nr 4
C/23	sisekuuskantvõti nr 6

Ohutuseadised

Esemete eemalpaikumise takistamiseks peab lõiketeraga töötades olema paigaldatud metallkaitsekate ja trimmipeaga töötades plastkaitsekate. Plastkaitsekattes integreeritud nuga lõikab jõhvi automaatselt optimaalseks.

3. Sihipärane kasutamine

Seade sobib muru ja rohumaade niitmiseks. Seadme nõuetekohase kasutamise eelduseks on tootja poolt antud kasutusjuhendi järgimine. Teistsugune kasutamine, mida ei ole selles kasutusjuhendis selgelt lubatud, võib põhjustada seadmele kahjustusi ja kujutab endast tõsist ohtu kasutajale. Järgige kindlasti piiranguid ohutusjuhistes. Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Me ei anna mingit garantiid, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel.

Tähelepanu! Füüsilise ohu tõttu kasutajale ei tohi mootorvikatit kasutada järgmisteks töödeks: kõnniteede puhastamiseks (puhtaks puhumiseks) ega hekseldajana puu- ja hekilõikmete purustamiseks. Veel ei tohi bensiinimootoriga mootorvikatit kasutada maapinna ebatasasuste, nt mutimullahunnikute tasandamiseks. Ohutuse kaalutlustel ei tohi mootorvikatit kasutada teiste tööriistade ega mingisuguste instrumendikomplektide ajamiseadmena.

4. Keskkonnakaitse

- Määratud hooldusmaterjal ja käitusained viige selleks ettenähtud kogumiskohta.
- Pakend, metall ja plastmass viige taaskasutusse.

5. Montaaž**5.1 Juhtkäepideme paigaldamine**

Paigaldage juhtkäepide, nagu on näidatud joonistel D1–D3. Keerake kruvi kinni alles siis, kui olete kanderihma seadnud optimaalsesse tööasendisse. Juhtkäepide tuleb seada nii, nagu on näidatud joonisel A.

5.2 Lõiketera paigaldamine / vahetamine (joonised E1–E3)

Tarnimiseks on lõiketera seadme külge monteeritud. Seepärast selgitatakse kõigepealt lahtivõtmist:

- Seadke kaasaveopadrundi (joonis E1/3) ava ja selle all asuv säik kohakuti ning lukustage

EE

kaasaveopadrn sisekuuskantvõtmega nr 6 (joonis E1).

- Võtke lõiketera kinnitusmutter kaasasoleva süüteküünlavõtmega ära (joonis E2).
- Tähelepanu:** vasakkeere!
- Võtke surveplaadi kate (joonis E 3/5) ja surveplaat (joonis E3/4) ära.
- Seejärel saab lõiketera (joonis E3/3) ära võtta.
- Kokkupanemine toimub vastupidises järjekorras. Jälgige, et surveplaadi (joonis E3/4) süvendiga külg osutaks lõiketera suunas.

5.3 Lõikejõhvi kaitsekatte paigaldamine

Tähelepanu: Lõikejõhviga töötamisel peab olema paigaldatud lõikejõhvi kaitsekate. Lõikejõhvi kaitsekatte paigaldamine toimub nii, nagu on näidatud joonistel F1–F3. Kaitsekatte alaserva küljes on nuga (joonis F6/A) jõhvi pikkuse automaatseks reguleerimiseks. See on kaetud kattega (joonis F6/B). Võtke see kaitse enne töö alustamist ära ja pange pärast töö lõpetamist kohale tagasi.

5.4 Trimmipea paigaldamine / vahetamine

Seadke kaasaveopadrni ava ja selle all asuv säik kohakuti ning lukustage kaasaveopadrn sisekuuskantvõtmega nr 6 (joonis F4).

Tähelepanu: vasakkeere!
Äravõtmine toimub vastupidises järjekorras.

6. Enne kasutuselevõttu

Kontrollige enne kasutuselevõttu kõigi liikuvate detailide liikuvust. Kontrollige kõigi kruviühenduste kinnitust ja kõiki ohutusseadiseid.

6.1 Lõikekõrguse reguleerimine

- Pange kanderihm selga, nagu on näidatud joonistel G1–G3.
- Haakige seade kanderihma külge (joonis G4).
- Seadke rihmaregulaatorite abil kanderihmale optimaalne töö- ja lõikeasend (joonis G5).
- Kanderihma optimaalse pikkuse kindlaks määramiseks tehke mõned vibutused ilma mootorit käivitamata (joonis H).

Kanderihm on varustatud kiiravamismehhanismiga. Kui seadet on vaja kiiresti ära panna, tõmmake punasest rihmast (joonis G6).

Tähelepanu: Kasutage seadmega töötamisel alati rihma. Pange rihm peale kohe, kui mootor on käivitatud ja töötab tühikäigul. Enne kui kanderihma ära võtate, lülitage mootor välja.

Kontrollige seadmel enne igat kasutamist:

- kütusesüsteemi tihedust
- kaitseadeldiste ja lõikeseadise seisukorda
- kõigi kruviühenduste kinnitust

6.2 Kütusesegu ja õli

Soovitatavad kütusesegud

Kasutage ainult segu pliivabast normaalsiisist ja spetsiaalsest kahetaktiõlist. Segage kütusesegu kokku vastavalt kütusesegutabelile.

Tähelepanu: Ärge kasutage kütusesegu, mis on seisnud kauem kui 90 päeva.

Tähelepanu: Ärge kasutage kahetaktiõli soovitatavas seguvahekorras 100:1. Ebapiisava määrimise tõttu tekkinud mootorikahjustuste korral kaotab tootja mootorigarantii kehtivuse.

Tähelepanu: Kasutage kütuse transportimiseks ja hoiustamiseks ainult selleks ettenähtud ja lubatud nõusid.

Valage kaasasolevasse segamispudelisse alati õige kogus bensiini ja kahetaktiõli (vt pealetrükitud skaalat). Seejärel raputage nõu korralikult läbi.

6.3 Kütusesegutabel:

Segamine: 40 osa bensiini 1 osa õli kohta

Bensiin	2-takti-õli
1 liiter	25 ml
5 liitrit	125 ml

7. Kasutamine

Järgige mürakaitsemääruste sätteid, mis võivad piirkonniti erinevad olla.

7.1 Külma mootori käivitamine

Täitke paak mõõdetud koguse bensiini-õliseguga. Vt ka "Kütusesegu ja õli".

1. Asetage seade kõvale, tasasele pinnale.
2. Seadke õhuklapihoo (joonis A/10) asendisse "I".
3. Vajutage 10x (mehaanilist) kütusepumpa (joonis A/16).
4. Lülitage toitelüliti (joonis A/6) asendisse "I".
5. Kinnitage gaasihoob. Selleks vajutage gaasihoova lukustit (joonis A/7) ja seejärel gaasihooba (joonis A/8) ning kinnitage, vajutades samaaegselt lukustusnuppu (joonis A/9).
6. Hoidke seadet korralikult kinni ja tõmmake starterinöör (joonis A/11) kuni esimese takistuseni välja. Siis tõmmake starterinööri 4x kiiresti. Seade peaks käivituma.

Tähelepanu: Ärge laske starterinööri tagasi paiskuda. See võib põhjustada kahjustusi.

7. Kui mootor on käivitunud, asetage õhuklapihoob kohe asendisse "H" ja laske seadmel u 10 sekundit soojaks töötada.
Tähelepanu: Kui gaasihoob on kinnitatud, hakkab löikerist mootori käivitamise ajal töötama. Seejärel vabastage gaasihoob lihtsalt vajutamisega lukustusest (mootor läheb üle tühikäigule).
8. Kui mootor ei käivitu, korra etappe 6 ja 7.

Tähelepanu: Kui mootor ka pärast mitmeid katseid ei käivitu, lugege peatükki "Mootori rikete kõrvaldamine".

Tähelepanu: Tõmmake käivitusnõör alati otse välja. Kui Te tõmbate nõöri välja nurga alla, tekib aasas hõõrdumine. Hõõrdumine nõhib nõöri läbi ja see kulub kiiresti ära. Hoidke nõöri sissetõmbumise ajal alati starterikäepidemest kinni.

Ärge laske nõöri kunagi väijätõmmatud olekust kiiresti tagasi. See kahjustab nõöri või põhjustab starteri kahjustusi.

7.2 Sooja mootori käivitamine (seade pole seisnud kauem kui 15–20 minutit)

1. Asetage seade kõvale, tasasele pinnale.
2. Lülitage toitelüliti asendisse "I".
3. Kinnitage gaasihoob (nagu peatükis „Külma mootori käivitamine“).
4. Hoidke seadet korralikult kinni ja tõmmake starterinööri esimese takistuseni välja. Siis tõmmake starterinööri kiiresti. Seade peaks 1-2 tõmbega käivituma. Kui mootor pole 6 tõmbe järel käivitunud, korra külma mootori käivitamise etappe 1–7.

7.3 Mootori seiskamine

Hädaseiskamise etapid:

Kui on vaja masin koheselt seisata, seadke toitelüliti asendile "Stop" või "0".

Tavalised etapid:

Vabastage gaasihoob ja oodake, kuni mootor läheb üle tühikäigu kiirusele. Siis seadke toitelüliti asendisse "Stop" või "0".

7.4 Tööjuhised

Enne seadme kasutamist harjutage kõiki töötehnikaid väljalülitatud mootoriga.

LÖIKEJÕHVI PIKENDAMINE

△ **HOIATUS:** Ärge kasutage trimmipeas mingit metalltraati ega plastümbrise traati. See võib põhjustada kasutajale raskeid vigastusi.

Löikejõhvi pikendamiseks laske mootoril täisgaasiga töötada ning koputage ("BUMP") trimmipead vastu maad. Jõhvi pikendatakse automaatselt. Kaitsekatte küljes asuv nuga lühendab jõhvi lubatud pikkuseni (joonis I1).

△ **Ettevaatust:** Eemaldage korrapäraselt kõik muru- ja umbrohujäägid, et vältida varre ülekuumenemist. Muru-/ rohu-/ umbrohujäägid kogunevad kaitsekatte alla (joonis I2), see takistab varre piisavat jahutust. Eemaldage jäägid ettevaatlikult kruvikeeraja või mõne teise samase asjaga.

ERINEVAD LÖIKETEHNIKAD

Kui kaitsekate ja trimmipea on seadmele õigesti paigaldatud, lõikab see umbrohtu ja kõrget heina raskesti ligipääsetavates kohtades, nagu aedade, müüride ja vundamentide äärtes ja puude ümber. Seda võib kasutada ka "äraniitmiseks", et valmistada aeda paremini vegetatsiooniks ette, või konkreetse ala maapinnalähedaseks puhastamiseks.

△ **TÄHELEPANU:** Ka hoolikas vundamentide, kivi- või betoonmüüride vms ääres lõikamine põhjustab jõhvi tavalisest suuremat kulumist.

TRIMMIMINE / NIITMINE

Viibutage trimmerit poolekaarekululiste liigutustega ühelt küljelt teisele. Hoidke trimmipea alati maapinnaga paralleelselt. Kontrollige maastik üle ja tehke kindlaks soovitud löikekõrgus. Ühtlase löike saamiseks juhtige ja hoidke trimmipead soovitud kõrgusel (joonis I3).

MADALAM TRIMMIMINE

Hoidke trimmerit kerge kaldega täpselt enda ees, nii et trimmipea alumine äär oleks maapinna kohal ja jõhv lõikaks õigelt kõrguselt. Lõigake alati endast eemale. Ärge tõmmake trimmerit enda poole.

AIA / VUNDAMENDI ÄÄRES LÕIKAMINE

Võrk-, latt- ja kiviaedade ning vundamentide äärest niitmiseks lähenege neile aeglaselt, et jõhviga mitte takistuse vastu minna. Kui jõhv puutub vastu kive, müüri või vundamenti, kulub see ära või hakkab narmendama. Vastu planku minnes läheb jõhv katki.

PUUDE ÜMBER TRIMMIMINE

Kui Te puutüvede ümber trimmite, lähenege puudele aeglaselt, et jõhv ei puutuks vastu puukoort. Käige ümber puu ja lõigake seejuures vasakult paremale. Lähenege jõhvi otsaga heinale või umbrohule ja kallutage trimmipead kergelt ettepoole.

EE

△ **HOIATUS:** Olge madalal niitmisel äärmiselt ettevaatlik. Hoidke selliste tööde ajal 30 m vahet enda ja teiste inimeste või loomade vahel.

MADAL NIITMINE

Madalal niitmisel niidetakse kogu taimeistik kuni maapinnani maha. Selleks keerake trimmipea 30 kraadi paremale. Seadke käepide soovitud asendisse. Jälgige kasutaja, pealtvaatajate ja loomade kõrgendatud vigastusohu ja materiaalse kahju ohtu eemalpaiskuvate objektide (nt kivide) tõttu (joonis I4).

△ **HOIATUS: Ärge eemaldage trimmeriga kõnniteedelt esemeid vms!** Trimmer on võimas tööriist, mis võib paisata väikesi kive või muid esemeid 15 m kaugusele ja kaugemalegi ning põhjustada vigastusi või autode, hoonete ja akende kahjustusi.

SAAGIMINE

Seade ei sobi saagimiseks.

KINNIKILUMINE

Kui lõiketera peaks liiga tiheda taimeistiku tõttu blokeeruma, lülitage mootor koheselt välja. Puhastage seade enne uuesti töölepanemist heinast ja puhastest.

TAGASILOOGI VALTIMINE

Lõiketera võib töötamisel tagasi lüüa, kui tera läheb vastu kõvu takistus (puutüvi, oks, känd, kivi vms). Seejuures paiskub seade instrumendi pöörlemissuunale vastupidises suunas. See võib põhjustada seadme üle kontrolli kaotamist. Ärge kasutage metall-lõiketera aegade, metallpostide, piirikivide või vundamentide läheduses. Tihedate varte lõikamiseks asetage see tagasilöökide vältimiseks nii, nagu näidatud joonisel I5/A.

8. Tehnilised andmed

Mootori tüüp:	2-taktiline mootor, õhkjahutuse ja kroosilindriga
Mootori võimsus (max):	1,2 kW/ 1,6 hj
Töömah:	34 ccm
Mootori tühikäigu pöörlemissagedus:	3000 ±200 min ⁻¹
Mootori pöörlemissagedus max:	11000 min ⁻¹
Topeljäõhvi pöörlemissagedus max:	9000 min ⁻¹
Süüde:	elektrooniline
Jõuülekanne:	tsentrifugaalsidur
Kaal (tühja paagiga):	7 kg
Juhtraua pikkus:	150 cm

26

Niitmisaia Ø:	42 cm
Lõikeala läbimõõt Ø:	23 cm
Jõhvi pikkus:	6 m
Jõhvi Ø:	2,4 mm
Paagi maht:	0,8 l
Süüteküüna:	NGK BPMR7A
Vibratsioon a _{rw} :	4,92 m/s ²
Helirõhu tase L _{PA} :	83,7 dB
Müratase L _{WA} :	103,8 dB

Müra ja vibratsioon mõõdeti vastavalt standardile EN ISO 11806.

9. Tehniline hooldus

Enne hooldustööd lülitage seade alati välja ja tõmmake süüteküüna pistik ära.

9.1 Trimmipea / lõikejõhvi vahetamine

- Vajutage trimmipea korpus kinnitusnagade (joonis L2/1) alt kokku (joonis L1) ja võtke trimmipea kaas ära (joonis L2/2).
- Võtke trimmipea korpusest välja (joonis L3). Pidades seejuures silmas, et vedru ja reguleerseibid ära ei kaoks.
- Vajadusel eemaldage järelejäänud lõikejõhv.
- Keerake uus lõikejõhv keskest kokku ja pange tekkinud silmus pooli keskmisest avast läbi. (joonis L4)
- Kerige jõhv pingele all vastupäeva poolile. Seejuures eraldab pool nailonjõhvi kaht poolt. (joonis L5)
- Pange jõhvi mõlemad otsad lõpust 15 cm kaugusest vastakuti asetsevasse pooli jõhvihoidikusse. (joonis L6)
- Pistke mõlemad jõhviotsad läbi trimmipea korpuse metallaaasade (joonis L3).
- Vajutage trimmipea korpusesse. Jälgige seejuures, et vedru ja reguleerseibid oleksid õiges kohas. (joonis L3)
- Vajutage trimmipea kaas trimmipea korpusesse. Jälgige seejuures, et trimmipea korpuse kinnitusnagad (joonis L2/1) kinnituksid vastavatesse trimmipea kaane avadesse (joonis L2/2).
- Tõmmake mõlemat jõhviotsa lühidalt ja tugevalt, et vabastada need trimmipea jõhvihoidikutest.
- Lõigake üleliigne jõhv umbes 13 cm tagasi. See vähendab mootori koormust käivitamise ja soojenemise ajal.
- Trimmipea paigaldamiseks vt punkt 5.4.

Kui vahetate kogu trimmipea, jätkake punktid 3–6 vahele.

9.2 Õhufiltri hooldamine (joonised J1-J3)

Määratud õhufilter vähendab mootori võimsust, sest karburaatorisse pääseb vähe õhku. Seetõttu on regulaarne kontroll vältimatu. Õhufiltrit tuleb kontrollida iga 25 töötunni järel ja vajadusel puhastada. Väga tolmuse õhu korral tuleb õhufiltrit sagedamini kontrollida.

1. Eemaldage õhufiltri kaas (joonised J1-J2)
2. Võtke filterelement välja (joonis J3)
3. Puhastage filterelement kloppimise või läbipuhumisega.
4. Kokkupanek toimub vastupidises järjekorras.

Tähelepanu: Ärge puhastage õhufiltrit mitte mingil juhul bensini või süttivate lahustitega. Puhastage õhufiltrit suruõhuga või kloppides.

9.3 Süüteküünla hooldamine (joonised K1-K2)

Süüteküünla sädevahemik = 0,025 tolli (0,635 mm). Keerake süüteküünal kinni pingutusmomendiga 12-15 Nm.

Kontrollige esimest korda süüteküünla määrdumust pärast 10 töötundi ja puhastage seda vajadusel vasakraatharjaga. Seejärel hooldage süüteküünalt iga 50 töötunni tagant.

1. Tõmmake süüteküünla pistik (joonis K1) keerates välja.
2. Võtke süüteküünal (joonis K2) kaasasoleva süüteküünlavõtmega ära.
3. Kokkupanek toimub vastupidises järjekorras.

9.4 Kaitsekattena teritamine

Aja jooksul võib kaitsekattena (joonis F6/A) nüriks muutuda. Kui Te seda märkate, vabastage kaks kruvi, millega on kaitsekattena kaitsekatte külge kinnitatud. Kinnitage nuga kruustangide vahele. Teritage nuga lapikviiliga ja jälgige, et järgite lõikeserva nurka. Viilige ainult ühes suunas.

9.5 Karburaatori seadistus

Tähelepanu! Karburaatorit võib seadistada ainult volitatud klienditeeninduses.

Enne kõiki töid karburaatori juures tuleb kõigepealt võtta ära õhufiltrid, nagu on näidatud joonistel J1-J2.

Gaasitrossi reguleerimine:

Kui seade ei saavuta aja jooksul maksimaalset pöörlemissagedust ja kõik teised põhjused peatüki 13 („Rikete kõrvaldamine“) järgi on välistatud, võib olla vajalik reguleerida gaasitrossi.

Selleks kontrollige kõigepealt, kas karburaator avaneb täielikult, kui gaas on põhja vajutatud. See on siis, kui karburaatori segusiiber (joonis Q1/1) on täisgaasi korral piiraja (joonis Q1/2) vastas. Joonisel

Q1 on näidatud õige seadistus. Kui segusiiber ei puuduta piirajat, on vajalik reguleerimine.

Gaasitrossi reguleerimiseks on vaja teha järgnevat:

- Vabastage kontramutrit (joonis Q2/3) mõned pöörded.
- Keerake reguleerimiskruvi (joonis Q3/4) väljapoole, kuni segusiiber asub täisgaasi korral piiraja vastas, nagu on näidatud joonisel Q1.
- Keerake kontramutter kinni tagasi.

Tühikäigu reguleerimine:

Tähelepanu! Reguleerige tühikäiku töösoojas olekus.

Kui seade jääb vajutamata gaasihoovaga seisma ja kõik teised põhjused peatüki 13 („Rikete kõrvaldamine“) järgi on välistatud, võib olla vajalik tühikäigu reguleerimine. Selleks keerake tühikäigukruvi (joonis Q4/5) päripäeva kuni seade töötab tühikäigul kindlalt.

Kui tühikäigupöörded on nii kõrged, et lõikeinstrument pöörleb kaasa, tuleb tühikäigukruvi (joonis O4/5) vastupäeva keerates tühikäigupöörded nii kaua vähendada kuni lõikeinstrument enam kaasa ei pöörle.

10. Hoiustamine

Tähelepanu: Järgnevate etappide puuduliku järgimise tagajärjena võivad karburaatori sisemusse moodustuda jäägid, mille tulemusel on käivitamine raskendatud või tekivad masina pöördumatud kahjustused.

1. Teostage kõik hooldustööd.
2. Laske kütusesegu paagist välja (selleks kasutage ehituspoes saadaolevat tavalist plastbensiinipumpa).
3. Kui kütusesegu on masinast välja lastud, käivitage masin.
4. Laske masinal töötada tühikäigul, kuni see seisma jääb. See puhastab karburaatori kütusesegu jääkidest.
5. Laske masinal maha jahtuda (umbes 5 minutit).
6. Eemaldage süüteküünal (vt punkt 9.3).
7. Pange põlemiskambriks üks teelusikatäis kahetaktiõli. Tõmmake ettevaatlikult paar korda käivitusnööri välja, et seismised komponendid saaksid õliga kokku. Pange süüteküünal kohale tagasi.
8. Puhastage masina välimine korpus.
9. Hoidke masinat jahedas kuivas kohas, eemal süüteallikatest ja süttivatest ainetest.

EE

Väetistes ja teistes keemilistes aiatoodetes on tihti peale aineid, mis kiirendavad metallide korrosiooni. Ärge hoidke masinat väetiste ega teiste kemikaalide läheduses.

Uuesti kasutusele võtmine

1. Eemaldage süüteküünlal.
2. Tõmmake starterinõõri mitu korda välja, et puhastada põlemiskamber õljääkidest.
3. Puhastage süüteküünla kontaktid või pange uus süüteküünlal.
4. Täitke paak. Vaadake lõiku „Kütusesegu ja õli“.
5. Järgige etappe 1–7 punktis „Külma mootori käivitamine“.

Transportimine

Kui Te soovite seadet transportida, tühjendage enne bensiinipaak, nagu on selgitatud peatüki „Hoistamine“ alapunktis 3. Puhastage seade suuremast mustusest harja või käsiharjaga. Võtke juhtraud küljest, nagu on selgitatud punktis 5.1.

11. Jäätmekäitluse suunamine

Tähelepanu!

Hekilõikur koosneb erinevatest materjalidest, nagu nt metall, vedelikud ja plastmass. Viige katkised komponendid ja vedelikud, mida ei kasutata, spetsiaalsesse kogumiskohta. Uurige järele erikauplusest või kohalikust omavalitsusest!

12. Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel on vajalikud järgmised andmed:

- Seadme tüüp
- Seadme artiklinumber
- Seadme identifitseerimisnumber
- Vajamineva varuosade number

Kehtivad hinnad ja info leiate aadressilt:
www.iscgbmh.info

13. Rikete kõrvaldamine

Tõrge	Võimalik põhjus	Tõrgete kõrvaldamine
Seade ei käivitu.	Vale käivitamine.	Järgige käivitusjuhiseid
	Tahmunud või niiske süüteküünal	Puhastage süüteküünal või pange uus.
	Vale karburaatori seadistus	Pöörduge volitatud klienditeenindusse või saatke seade ettevõttesse ISC-GmbH.
Seade käivitub, kuid ei tööta täisvõimsusel.	Õhuklapi hoova vale seadistus	Seadke õhuklapi hoob asendisse „H“.
	Määrduvad õhufilter	Puhastage õhufilter
	Vale karburaatori seadistus	Pöörduge volitatud klienditeenindusse või saatke seade ettevõttesse ISC-GmbH.
Mootor töötab ebaühtlaselt	Süüteküünla elektrodide vale vahe	Puhastage süüteküünal ja reguleerige elektrodide vahet või pange uus süüteküünal.
	Vale karburaatori seadistus	Pöörduge volitatud klienditeenindusse või saatke seade ettevõttesse ISC-GmbH.
Mootor eraldab liigselt suitsu	Vale kütusesegu	Kasutage õiget kütusesegu (vt kütusesegutabelit)
	Vale karburaatori seadistus	Pöörduge volitatud klienditeenindusse või saatke seade ettevõttesse ISC-GmbH.

RUS**Упаковка**

Устройство находится в упаковке для того, чтобы избежать его повреждений при транспортировке. Эта упаковка является сырьем и поэтому может быть использована вновь или направлена на повторную переработку сырья.

При использовании устройств необходимо предпринять некоторые меры безопасности, для того чтобы предупредить травмы и возникновение ущерба:

- Прочитайте внимательно полностью руководство по эксплуатации, а также указания по технике безопасности и следуйте им. Ознакомьтесь при помощи настоящего руководства по эксплуатации с устройством, его надлежащим использованием, а также техникой безопасности.
- Храните это руководство по эксплуатации и содержащиеся в нем указания по технике безопасности в надежном месте, для того чтобы Вы могли воспользоваться информацией в любое время.
- Если Вы передаете устройство другим людям, то передайте вместе с ним также это руководство по эксплуатации и указания по технике безопасности.

Мы не несем ответственности за травмы или ущерб, которые возникли из-за несоблюдения указаний этого руководства.

1. Общие предписания по технике безопасности

Общие предписания по технике безопасности и пояснение значений указательных табличек на устройстве находятся в приложенной брошюре.

2. Состав оборудования и объем поставки (рис. А-С)

A/1, B/1	Головка шнура
A/2	Защитная крышка для режущего ножа
A/3, B/3	Защитная крышка для режущего шнура
A/4	Режущий нож
A/5	Ведущая рукоятка
A/6	Переключатель двигателя „включить / выключить“
A/7	„Разблокировка“ дроссельного рычага
A/8	Дроссельный рычаг
A/9	“Фиксатор” дроссельного рычага
A/10	Рычаг привода воздушной заслонки

30

A/11	Трос пуска
A/12	Штекер свечи зажигания
A/13	Крышка корпуса воздушного фильтра
A/14	Бензиновый танк
A/15	Корпус охлаждения двигателя
A/16	Топливный насос „Primer“
A/17	Ведущая штанга с приводом вала
B/18	Ремень для переноски
C/19	Масло-бензин емкость для смешивания
C/20	Ключ свечи зажигания
C/21	Гаечный ключ SW 8/SW 10
C/22	Ключ с внутренним шестигранником, размер 4
C/23	Ключ с внутренним шестигранником, размер 6

Защитные приспособления

Необходимо устанавливать при работах с режущим полотном металлическую защитную крышку, а при работах с катушечным шнуром дополнительно пластмассовую защитную крышку для того, чтобы предупредить отбрасывание предметов. Встроенный в пластиковую защитную крышку нож обрезает режущий шнур автоматически на оптимальную длину.

3. Использование в соответствие с предназначением

Устройство предназначено для резки газона и лужаек. Условием надлежащего использования устройства входит следование приложенным изготовителем указаний по эксплуатации. Любое другое, не указанное конкретно в настоящем руководстве как допустимое использование, может вызвать повреждения устройства и нанести серьезные травмы пользователю. Строго соблюдайте приведенные в указаниях по технике безопасности ограничения.

Пожалуйста, примите во внимание, что конструкция наших устройств не предназначена для использования их в промышленности, ремесле или индустрии. Мы не даем гарантийных обязательств, если устройство будет использоваться в промышленной, ремесленной или индустриальной, а также подобной деятельности.

Внимание! Запрещено использовать устройство для косыбы с бензиновым двигателем в связи с опасностью получения травм пользователем для следующих работ: очистки (засасывания мусора) дорожек и в качестве измельчителя для резки остатков деревьев и кустарника. Также

запрещено использовать устройство для косьбы с бензиновым двигателем для выравнивания неровностей почвы, таких как например бугорки норки крота. Для Вашей безопасности запрещено использовать устройство для косьбы с бензиновым двигателем в качестве устройства привода для другого рабочего инструмента и инструментального набора.

4. Охрана окружающей среды

- Направляйте загрязненные средства технического ухода и материалы производственного назначения в предназначенный для этого пункт приема.
- Упаковочный материал, металлы и пластмассу сдавайте во вторичную переработку.

5. Монтаж

5.1 Монтаж ведущей штанги

Установите направляющую рукоятку, как это показано на рисунках D1 – D3. Затяните крепко винты после того, как Вы установите оптимальную рабочую позицию с ремнем для переноски. Ведущая рукоятка должна быть установлена так, как показано на рисунке А.

5.2 Установка, замена режущего ножа (рис. E1 – E3)

Устройство поставляется с установленным и готовым к работе режущим ножом. Поэтому мы опишем вначале порядок действий при демонтаже:

- Совместить друг над другом отверстие поводкового патрона (рис. E1/ поз. 3) и расположенную под ним насечку и зафиксировать поводковый патрон при помощи ключа с внутренним шестигранником разм. 6 (рис. E1)
- Удалите крепежную гайку режущего ножа при помощи приложенного ключа свечи зажигания (рис. E2). **Внимание:** левая резьба!
- Удалить крышку прижимной пластины (рис. E3/поз. 5) и прижимную пластину (рис. E3/поз. 4).
- Теперь можно удалить режущий нож (рис. E3/ поз. 3).
- Сборка производится в обратной последовательности. Учтите, что сторона прижимной пластины (рис. E3/поз. 4) с углублением должна быть направлена к режущему ножу.

5.3 Монтаж защитной крышки режущего шнура

Внимание: при работе с режущим шнуром защитная крышка режущего шнура должна быть установлена на место.

Монтаж защитной крышки для режущего шнура осуществляется как показано на рисунках F1 - F3.

На нижней стороне защитной крышки расположен нож (рис. F6/ поз. А) для автоматической регулировки удлинения шнура. Он закрыт защитным приспособлением (рис. F6/ поз. В). Удалите это защитное приспособление перед началом работы и после работы установите вновь на свое место.

5.4 Монтаж / замена катушки шнура

Совместить отверстие поводкового патрона и расположенной под ним насечки и зафиксировать поводковый патрон при помощи ключа с внутренним шестигранником разм. 6 (рис. F4)

Привинтить катушку шнура к направляющему шипу (рис. F5). **Внимание:** левая резьба! Демонтаж осуществляется в обратной последовательности.

6. Перед вводом в эксплуатацию

Перед вводом в эксплуатацию проверьте все подвижные компоненты на легкость хода. Проверьте все винтовые соединения на прочность крепления и проконтролируйте все защитные приспособления.

6.1 Регулировка высоты резки

- Оденьте на плечо ремень для переноски, как показано на рисунках G1-G3.
- Подвесьте устройство к ремню для переноски (рис. G4)
- Отрегулируйте при помощи различных приспособлений регулировки длины ремня оптимальную позицию для работы и резки (рис. G5).
- Для определения оптимальной длины ремня осуществите затем качающие движения из стороны в сторону, не включая двигатель (рис. H).

Ремень для переноски снабжен механизмом аварийного открывания. Если Вам нужно быстро снять устройство, то потяните за красную часть ремня (рис. G6)

RUS

Внимание: При работе всегда используйте ремень. Накладывайте ремень на плечо как только Вы запустите двигатель и он работает в режиме холостого хода. Выключайте двигатель прежде чем Вы снимете с плеча ремень для переноски.

Проверьте устройство перед каждым пуском:

- Герметичность топливной системы
- Защитные приспособления и режущее приспособление на безупречность состояния
- Прочность крепления всех винтовых соединений

**6.2 Топливо и масло
Рекомендуемое топливо**

Используйте только смесь из нормального, не содержащего свинца бензина и специального масла для 2-х тактового двигателя. Смешивайте топливную смесь согласно таблице топливных смесей.

Внимание: Запрещено использовать топливную смесь, которая хранилась больше, чем 90 дней.

Внимание: не используйте 2-х тактовое масло с рекомендованным соотношением смеси 100:1. Если из-за недостаточности смазки произойдет повреждение двигателя, то на двигатель гарантия изготовителя не распространяется.

Внимание: используйте для транспортировки и хранения топлива только предназначенные для этого и имеющие допуск емкости .

Налейте нужное количество бензина и 2-х тактового масла в приложенную емкость смешивания (смотрите на нанесенной шкале). Затем хорошо взболтайте для смешивания емкость.

6.3 Таблица топливной смеси:

Мера смешивания: 40 частей бензина на 1 часть масла

Бензин	2-х тактовое масло
1 литр	25 мл
5 литров	125 мл

7. Эксплуатация

Необходимо принять во внимание законодательные предписания по проведению мероприятий для защиты от шума, которые на

32

местах могут отличаться друг от друга.

7.1 Пуск двигателя в холодном состоянии

Заполните бензиновый бак соответствующей бензиновой смесью. Смотрите также раздел Топливо и масло.

1. Установите устройство на ровную поверхность.
2. Рычаг привода воздушной заслонки (рис. А/поз. 10) установить на "I".
3. Нажмите 10 раз бензиновый насос (Primer) (рис. А/поз. 16).
4. Переключатель включено-выключено (рис. А/поз.6) перевести в позицию «I».
5. Зафиксируйте позицию дроссельного рычага. Для этого приведите в действие блокировку дроссельного рычага (рис. А/поз. 7), а затем дроссельный рычаг (рис. А/поз. 8) и путем одновременного нажатия стопорной кнопки (рис. А/поз. 9) зафиксируйте дроссельный рычаг.
6. Удерживайте устройство и вытяните пусковой трос (рис. А/поз. 11) до тех пор, пока не почувствуете в первый раз сопротивление. Теперь дерните быстро пусковой трос 4-е раза. Устройство должно запуститься.

Внимание: Не отпускайте пусковой трос обратно с силой. Это может привести к повреждениям.

7. Если двигатель запустился, то переведите рычаг воздушной заслонки немедленно в позицию "I" и дайте устройству поработать примерно 10 секунд для разогрева.

Внимание: благодаря фиксации дроссельного рычага режущее приспособление начинает работать при запущенном двигателе. В заключении разблокировать дроссельный рычаг путем простого приведения в движение (двигатель возвращается в режим холостого хода).

8. Если двигатель не запустился, то повторите вновь шаги 6 и 7.

Внимание: Если двигатель после нескольких попыток не запускается, то прочтите раздел „Устранение неисправностей двигателя“.

Внимание: Всегда тяните пусковой шнур прямо наружу. Если его тянуть под углом наружу, то возникнет трение в проушине. Из-за этого трения шнур изнашивается и сработает быстрее. Всегда удерживайте пусковую рукоятку, в то время как шнур вновь сам затягивается. Не позволяйте шнуру из вытянутого положения затягиваться с ускорением. Это может вызвать

RUS

повреждения шнура или повредить стартер.

7.2 Пуск прогретого двигателя (устройство простояло без работы не более 15-20 минут)

1. Установить устройство на жесткую, ровную поверхность.
2. Переставить переключатель выключено-выключено в положение „I“.
3. Зафиксировать дроссельный рычаг (также, как и при „Пуске двигателя в холодном состоянии“).
4. Удерживайте устройство и вытяните пусковой трос до тех пор, пока не почувствуете в первый раз сопротивление. Теперь дерните быстро пусковой трос. Устройство должно запуститься после 1-2 рывков. Если двигатель после 6 рывков все еще не запустился, то повторите шаги с 1 по 7 раздела Пуск двигателя в холодном состоянии.

7.3 Остановка двигателя

Порядок действия при аварийном выключении: Если необходимо немедленно выключить двигатель, то для этого переведите переключатель включено-выключено в положение „СТОП“ или „0“

Порядок действий в нормальной ситуации: Отпустите дроссельный рычаг и подождите до тех пор, пока двигатель перейдет в режим холостого хода. Переставьте затем переключатель включено-выключено в положение „СТОП“ или „0“.

7.4 Указания к работе

Перед использованием устройства потренируйтесь в проведении всех техник работы с выключенным двигателем.

УДЛИНЕНИЕ РЕЖУЩЕГО ШНУРА

Δ ОСТОРОЖНО: Запрещено использовать металлическую проволоку или металлическую проволоку в пластмассовой оболочке любого типа в головке шнура. Пользователь может получить серьезные травмы.

Для удлинения режущего шнура, включите двигатель на полный газ и нажмите (“BUMP”) головку шнура о землю. Шнур удлинится автоматически. Нож на защитном щитке укоротит шнур до необходимой длины (рис. I1).

Δ Осторожно: Удаляйте регулярно все остатки травы и сорняка с устройства чтобы избежать

перегрева трубы-рукоятки. Дёрн, трава, остатки сорняка застревают под защитным щитком (рис. I2), это мешает достаточному охлаждению трубы-рукоятки. Осторожно удалите остатки отверткой или подобным предметом.

РАЗЛИЧНЫЕ МЕТОДЫ СТРИЖКИ

Если устройство собрано с кожухом и головкой шнура правильно, то оно может срезать сорняк и высокую траву в труднодоступных местах, таких как например, вдоль заборов, стен и фундаментов, а также вокруг деревьев. Триммер можно также использовать для „носъбы“, для улучшения произрастания и для подготовки сада к лучшему проведению очистки, путем удаления растительности на определенном участке почти до земли.

Δ ВНИМАНИЕ: даже осторожное проведение стрижки рядом с фундаментом, стенами из камня и бетона и т.п. вызывает повышенный износ шнура.

СТРИЖКА / НОСЬБА

Осуществляйте движения триммером как серпом из стороны в сторону. Держите головку шнура всегда параллельно земле. Проверьте участок земли и установите желаемую высоту резки. Водите и удерживайте головку шнура на желаемой высоте для того, чтобы достичь равномерности срезания (рис. I3).

НИЗНАЯ СТРИЖКА

Удерживайте триммер с небольшим наклоном прямо перед собой таким образом, чтобы нижняя сторона головки шнура находилась над землей и шнур попадал на нужное место. Осуществляйте стрижку всегда от себя. Не тяните триммер к себе.

РЕЗКА У ЗАБОРА / ФУНДАМЕНТА

При резке необходимо медленно приближаться к изгородям из проволочной сетки, заборам из штакетника, стенам из натурального камня и фундаментам если необходимо осуществлять резку в непосредственной близости от них, без соприкосновения шнура с помехой. Если шнур касается, например, камней, каменных стен или фундамента, то он изнашивается и обтрепывается. Если шнур ударится о сетку изгороди, то он обломится.

СТРИЖКА ВОКРУГ ДЕРЕВЬЕВ

Если Вы стрижете вокруг стволов деревьев, то приближайтесь к ним медленно для того, чтобы шнур не прикоснулся к коре. Обойдите вокруг

RUS

дерева и срезайте при этом слева направо. Приближайтесь к траве или сорняку концом шнура и слегка наклоните головку шнура вперед.

ОСТОРОЖНО: Будьте в высшей степени осторожны при косьбе. Выдерживайте при таких работах дистанцию 30 метров до других людей и животных.

КОСЬБА

Косьба обозначает удаление любой растительности до самой земли. Для этого наклоните головку шнура на угол примерно в 30-ть градусов вправо. Установите рукоятку в желаемую позицию. Учтите существующую повышенную опасность получения травмы для пользователя, посторонних и животных, а также опасность причинить ущерб отброшенными предметами (например камнями) (рис. 14).

▲ ОСТОРОЖНО: не удаляйте при помощи триммера посторонние предметы с тротуара и т.п.! Триммер является очень мощным устройством, поэтому небольшие камни и прочие предметы могут быть отброшены на 15 метров и более и нанести травмы или вызвать повреждения машин, домов и окон.

ПИЛЕНИЕ

Устройство не предназначено для пиления.

ЗАКЛИНИВАНИЕ

Если режущее полотно заклинит в растущей слишком густо растительности, то необходимо немедленно выключить двигатель. Освободите устройство от травы и остатков кустарника прежде чем Вы вновь продолжите работу.

ПРЕДОТВРАЩАЙТЕ ОТДАЧУ

Во время работы с устройством возникает опасность отдачи если оно попадет на твердые препятствия (ствол дерева, сук, пень, камень или подобное). Устройство при этом будет отброшено назад, против направления вращения режущего полотна.

Это может привести к потере контроля над устройством. Не используйте металлическое режущее полотно вблизи заборов, железных столбов, межевых отметок или фундамента. Для резки густой растительности держите устройство так, как это показано на рисунке 15/ поз. А для того, чтобы избежать отдачи.

8. Технические данные

Тип двигателя:	2-х тактовый;
воздушное охлаждение;	хромированный цилиндр
Мощность двигателя (макс.):	1,2 кВт/ 1,6 л/с
Объем:	34 куб. см
Скорость вращения холостого хода двигателя:	3000+/-200 мин ⁻¹
Макс. скорость вращения двигателя:	11000 мин ⁻¹
Макс. скорость вращения двойного шнура:	9000 мин ⁻¹
Зажигание:	электронное
Привод:	центробежная муфта
Вес (пустой бак):	7 кг
Длина ведущей штанги:	150 см
Диаметр резки Ø:	42 см
Диаметр резки ножа Ø:	23 см
Длина шнура:	6 м
Шнур-Ø:	2,4 мм
Емкость топливного бака:	0,8 л
Свеча зажигания:	NGK BPMR7A
Вибрация a _{rw} :	4,92 м/сек ²
Уровень давления шума L _{рА} :	83,7 дБ
Уровень мощности шума L _{wА} :	103,8 дБ

Шумы и вибрация измерены согласно EN ISO 11806.

9. Технический уход

Перед проведением технического обслуживания всегда выключайте устройство и вынимайте из гнезда штекер свечи зажигания.

9.1 Замена катушки шнура / режущего шнура

1. Сожмите корпус катушки шнура ниже обоих стопорных носков (рис. L2/ поз. 1) (рис. L1) и удалите крышку катушки шнура (рис. L2/поз. 2).
2. Удалите катушку шнура из корпуса катушки шнура (рис. L3). Внимательно проследите за тем, чтобы не потерялись пружины и уплотнительные шайбы.
3. Если остались остатки старого шнура, то удалите их.
4. Сложите новый режущий шнур в середине и зацепите создавшуюся петлю в выемке делителя катушки. (рис. L4)
5. Намотайте шнур с натяжкой против часовой стрелки. Делитель катушки при этом делит обе половины нейлонового шнура. (рис. L5)
6. Прицепите последние 15 см обоих концов шнура в расположенные напротив устройства крепления шнура катушки шнура. (рис. L6)
7. Продеть оба конца шнура сквозь

- металлические петли в корпусе катушки шнура (рис. L3).
8. Вдавить катушку шнура в корпус катушки шнура. Внимательно проследить, чтобы пружины и уплотнительные шайбы находились в правильном положении. (рис. L3)
 9. Надавив одеть крышку катушки на корпус катушки шнура. Внимательно проследить, чтобы оба стопорных носка (рис. L2/1) зафиксировались в корпусе катушки в соответствующих углублениях (рис. L2/2) крышки катушки шнура.
 10. Резко и сильно дернуть за оба конца шнура для того, чтобы освободить их из креплений катушки шнура.
 11. Отрежьте лишний кусок шнура до примерно 13 см. Это снизит нагрузку на двигателе во время пуска и разогрева.
 12. Вновь установить катушку шнура, смотрите раздел 5.4.
- Если Вы заменяете всю катушку шнура, то нужно пропустить пункты 3-6.

9.2 Технический уход за воздушным фильтром (рис. J1-J3)

Загрязненные воздушные фильтры снижают мощность двигателя из-за уменьшения подачи воздуха в карбюратор.

Поэтому необходимо осуществлять регулярный контроль. Необходимо контролировать воздушный фильтр через каждые 25 часов работы и при необходимости чистить его. При высокой концентрации пыли в воздухе нужно чаще проверять воздушный фильтр.

1. Удалите крышку воздушного фильтра (рис. J1-J2)
2. Выньте фильтровальный элемент (рис. J3)
3. Очистите фильтровальный элемент выстучав его или продув.
4. Сборка осуществляется в обратной последовательности.

Внимание: Запрещено очищать воздушный фильтр бензином или горючими растворителями. Воздушный фильтр очистить при помощи постукивания или продуть сжатым воздухом.

9.3 Технический уход за свечой зажигания (рис. K1-K2)

Расстояние между электродами = 0,025 Inch (0,635 мм). Затяните свечу зажигания с усилием 12-15 нм.

Проверьте свечу зажигания на загрязнения первый раз после 10 часов работы и очистите ее

при помощи щетки с щетиной из медной проволоки. Затем проводить техобслуживание свечи зажигания через каждые 50 часов работы.

1. Выньте штекер свечи зажигания (рис. K1) вращательным движением.
2. Удалите свечу зажигания (рис. K2) при помощи приложенного ключа свечи зажигания.
3. Сборка осуществляется в обратной последовательности.

9.4 Затачивание ножа защитного кожуха

Нож защитной крышки (рис. F6/поз.А) может со временем затупиться. Если Вы обнаружили такой факт, то вывинтите 2 винта, которыми нож защитной крышки прикреплен к защитной крышке. Зажмите нож в тисках. Наточите нож при помощи плоского напильника, при этом следите за тем, чтобы сохранился угол режущей кромки. Обработку производите только в одну сторону.

9.5 Регулировка карбюратора

Внимание! Регулировку карбюратора разрешается осуществлять только в авторизованном бюро обслуживания. Перед всеми работами на карбюраторе нужно вначале удалить крышку воздушного фильтра так, как показано на рисунках J1 и J2.

Регулировка тяги троса газа:

Если со временем максимальная скорость вращения устройства не сможет быть достигнутой и все другие причины, а приведенные в разделе 13 Устранение неисправностей причины будут исключены, то возможно причина лежит в регулировке тяги троса газа.

Вначале для этого проверьте открывает ли полностью карбюратор при полностью выжатой ручке газа. Это достигается в том случае, если заслонка карбюра (рис. Q1/поз. 1) при полностью выжатом газе прилегает к упору (рис. Q1/поз. 2). На рисунке Q1 показана правильно осуществленная регулировка. Если заслонка карбюратора не касается упора, то необходимо провести дополнительную регулировку. Для регулировки тяги газового троса необходимо осуществить следующее:

- Ослабьте контргайки (рис. Q2/поз. 3) на несколько вращений.
- Вывинтите регулировочный винт (рис. Q3/поз. 4) до тех пор, пока заслонка карбюратора при полностью выжатом газе, как показано на рисунке Q1, не коснется к упору.
- Вновь прочно затяните контргайки.

RUS

Регулировка газа состояния покоя:
Внимание! Регулировку газа состояния покоя производить на нагретом устройстве.

Если устройство при не задействованном дроссельном рычаге глохнет, а все другие причины из раздела 13 Устранение неисправностей исключены, то необходимо провести дополнительную регулировку газа состояния покоя. Для этого вращайте винт регулировки газа состояния покоя (рис. Q4/поз. 5) в направлении вращения часовой стрелки до тех пор, пока устройство не будет работать ровно на холостом ходу.

Если газ состояния покоя настолько сильно выжат, что режущее приспособление вращается, то путем вращения влево винта нужно газ состояния покоя (рис. Q4/ поз. 5) уменьшить до такой степени, чтобы режущее приспособление больше не вращалось.

10. Хранение

Внимание: Неправильные действия при выполнении следующих шагов может привести к тому, что на внутренних стенках карбюратора могут образоваться отложения, которые могут вызвать затруднения при пуске или серьезные повреждения устройства.

1. Осуществите все работы по техобслуживанию.
2. Выпустите топливо из бака (используйте для этого обычный пластмассовый бензиновый насос из магазина строительных деталей).
3. После того как топливо будет слито, запустите устройство.
4. Устройство должно поработать на холостом ходу, пока оно не остановится. Это освободит карбюратор от оставшегося топлива.
5. Дайте устройству остыть. (примерно 5 минут)
6. Удалите свечу зажигания (смотрите пункт 9.3).
7. Залейте чайную ложку 2-тактного двигательного масла в камеру сгорания. Потяните осторожно пару раз пусковой трос, для того чтобы смазать внутренние части маслом. Вставьте свечу зажигания на место.
8. Очистите внешнюю сторону корпуса устройства.
9. Храните устройство в прохладном, сухом месте за пределами досягаемости источников воспламенения и горящих веществ.

Удобрения или другие химические вещества для огорода часто содержат вещества, ускоряющие

коррозию металлов. Не храните устройство на удобрениях или в их близи, а также вблизи других химикалий.

Подготовка к работе

1. Удалите свечу зажигания.
2. Потяните несколько раз пусковой шнур для того, чтобы удалить избыточное масло из камеры сгорания.
3. Очистите свечу зажигания и отрегулируйте расстояния между электродами или установите новую свечу зажигания.
4. Заполните бензиновый бак. Смотрите раздел Топливо и масло.
5. Осуществите шаги с 1 по 7, указанные в разделе „Пуск двигателя в холодном состоянии“.

Транспортировка

Если Вы желаете транспортировать устройство, то опорожните перед этим бензиновый бак так, как это описано в пункте 3 раздела Подшипниковая опора. Очистите устройство при помощи щетки от грубого сора. Разберите ведущую штангу, как это описано в разделе 5.1.

11. Удаление отходов**Внимание!**

Садовые ножницы состоят из различных материалов, таких как например: металлы, жидкости и пластмасса. Сдавайте дефектные компоненты и не используемые больше жидкости в пункт приема особого мусора. Информацию об этом Вы можете получить в специализированном магазине или в местных органах правления!

12. Заказ запасных частей

При заказе запасных частей необходимо привести следующие данные:

- Модификация устройства
- Номер артикула устройства
- Идентификационный номер устройства
- Номер запасной части требуемой для замены детали

Актуальные цены и информация находятся на сайте www.isc-gmbh.info

13. Устранение неисправностей

Неисправность	Возможные причины	Устранение неисправностей
устройство не запускается	неправильные действия при старте	следуйте при старте приведенным указаниям
	нагар или влага на свече зажигания	свечу зажигания очистить или заменить новой
	неправильная регулировка карбюратора	обратитесь в авторизованную службу сервиса или вышлите устройство на адрес ISC-GmbH
устройство запускается, но не достигает полной мощности	неправильная регулировка рычага дросселя	рычаг привода воздушной заслонки установить на „H“
	загрязнен воздушный фильтр	очистить воздушный фильтр
	неправильная регулировка карбюратора	обратитесь в авторизованную службу сервиса или вышлите устройство на адрес ISC-GmbH
двигатель работает неравномерно	неправильное расстояние между электродами на свече зажигания	свечу зажигания очистить и отрегулировать расстояние между электродами или вставить новую свечу зажигания
	неправильная регулировка карбюратора	обратитесь в авторизованную службу сервиса или вышлите устройство на адрес ISC-GmbH
двигатель выделяет много дыма	неправильная смесь топлива	используйте надлежащую топливную смесь (смотрите таблицу топливной смеси)
	неправильная регулировка карбюратора	обратитесь в авторизованную службу сервиса или вышлите устройство на адрес ISC-GmbH

ISC GmbH
 Eschenstraße 6
 D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- Ⓒ erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- Ⓓ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- Ⓔ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- Ⓕ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- Ⓖ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- Ⓗ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- Ⓙ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- Ⓚ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- Ⓛ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- Ⓜ заявляє о відповідності товару наступоущим директивам и нормам ЕС
- Ⓝ izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- Ⓟ deklará umátoareea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- Ⓡ ürün ile ilgili olarak AB Yönetmeliğindeki ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.
- Ⓢ δηλώνει την ακόλουθη συμφώνια σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- Ⓒ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- Ⓓ attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- Ⓔ prohlasuje nasledujici shodu podle smernice EU a norem pro vyrobek.
- Ⓕ a következő konformitást jelenti ki a termékkel vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- Ⓖ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- Ⓗ deklaruje zgodnosé wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- Ⓚ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre vyrobok.
- Ⓛ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта
- Ⓜ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЕС та стандартами, чинними для даного товару
- Ⓝ deklarierib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele
- Ⓟ deklaruoja atitiki pagal ES direktyvas ir normas straipsniui
- Ⓡ izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
- Ⓢ Atbilstības sertifikāts attiecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem
- Ⓣ Samræmisýfrýsing staðfestir eftirlitandi samræmi samkvæmt reglum Evrópuþendalagsins og stöðlum fyrir vörur

Benzinmotor-Sense MSB 34

- | | |
|--|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG: $L_{WM} = 102 \text{ dB}; L_{WA} = 104 \text{ dB}$
$P = 1,2 \text{ kW} \quad L/O = 42 \text{ cm}$ |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input checked="" type="checkbox"/> 97/68/EG: e1*97/68SH2-IA*2004/26*0357*00 |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN ISO 11806; EN ISO 14982; KBV V

Landau/Isar, den 12.09.2006

Weyhsgartner
 General-Manager

Wimmer
 Product-Management

Art.-Nr.: 34.017.30 I.-Nr.: 01016 Archivierung: 3401730-22-4155050
 Subject to change without notice

- Ⓞ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓞ Oikeus teknisiin muutoksiin pidetään
- Ⓞ Сохраняется право на технические изменения
- Ⓞ Tehniliste muudatuste õigus reserveeritud



③

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

④

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

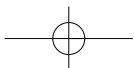
40

⑤

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

⑥

Tootedokumentatsiooni ja kaasasolevate dokumentide kordustrukk või muul viisil paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult ISC GmbH loal.



S GARANTIBEVIS

Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabriktionsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage.

Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.

3. Garantitiden uppgår till 2 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skickas in i tillräckligt frakterat skick till adressen som anges nedan. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

FIN TAKUUTODISTUS

Arvoisa asiakas,

tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua kääntymään teknisen asiakaspalveluumme puoleen käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta. Voit halutessasi myös ottaa yhteyttä puhelimitse allaolevaan palvelunumeroon. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat säädökset:

1. Nämä takuumääräykset koskevat laajennettuja takuusuorituksia. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuoritusvaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
 2. Takuusuoritus kattaa ainoastaan sellaiset puutteellisuudet, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu ainoastaan näiden puutteellisuuksien korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella. Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa. Takuumme ei myöskään sisällä kuljetusvaurioiden tai sellaisten vaurioiden korvaussuorituksia, jotka ovat aiheutuneet asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (esim. liitäntä vääräntyyppiseen verkkovirtaan), väärinkäytöstä tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormittaminen tai hyväksymättömien työkalujen tai lisävarusteiden käyttäminen), huolto- ja turvallisuusmääräysten noudattamatta jättämisestä, vieraiden esineiden (esim. hiekan, kivien tai pölyjen) pääsystä laitteen sisään, väkivaltaisesta käsittelystä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vauriot) sekä käytöstä aiheutuvasta tavallisesta kulumisesta.
- Takuuvaateet raukeavat, jos laitteelle on jo tehty jotain toimenpiteitä.
3. Takuuaika on 2 vuotta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan piteneeseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
 4. Takuuvaateesi esittämiseksi tulee viollinen laite lähettää postikulut maksettuna allaolevaan osoitteeseen. Ole hyvä ja liitä mukaan alkuperäinen maksukuitti tai muu päiväyksellä varustettu ostotosite. Säilytä tämän vuoksi kassakuitti huolella tositteena! Ole hyvä ja kuvaa vialtuksen syy meille mahdollisimman tarkoin. Jos takuumme kattaa laitteessa olevan vian, saat korjatun tai uuden laitteen välittömästi takaisin.

Tietysti korjaamme mielellämme korvausta vastaan myös sellaiset laitteiden viat, jotka eivät kuulu tai eivät enää kuulu takuumme piiriin. Lähetä tätä varten laite tekniseen asiakaspalveluumme allaolevalla osoitteella.

 **GARANTIITUNNISTUS****Lugupeetud klient,**

meie tooted läbivad range kvaliteedikontrolli. Kui käesolev seade ei peaks siiski korralikult töötama, vabandame sellepärast väga ja palume Teil pöörduda meie klienditeenindusse selle garantiitunnistuse lõpus toodud aadressil. Oleme meelsasti Teie teenistuses ka telefoni teel alltoodud teeninduse telefoninumbritel. Garantiinõuete esitamisel kehtib järgnev:

1. Täiendavat garantiid reguleerivad need garantiitingimused. See garantiid ei puuduta Teie seaduslikke garantiinõudeid. Meie garantiid on Teile tasuta.
2. Garantiid hõlmab ainult neid puudusi, mis tulenevad materjali- või tootmisvigadest ning piirneb nende puuduste kõrvaldamise või seadme vahetamisega. Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Sellepärast garantiileping ei kehti, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel. Meie garantiid puhul on hüvitamine välistatud transpordikahjustuse korral, kahjustuste korral, mis tulenevad montaažijuhendi mittejärgimisel või asjatundmatu installatsiooni tagajärjel, kasutusjuhendi mittejärgimisel (nt vale võrgupinge või vooluliigiga ühendamisel), vale või mitteotstarbeka kasutamise korral (nt seadme ülekoormus või mittelubatud tööriistade ja tarvikute kasutamine), hooldus- ja ohutusnõuete mittejärgimisel, võõrkehade (nt liiv, kivid või tolm) seadmesse tungimisel, jõe kasutamisel või välisjõudude mõju korral (nt kahjustused mahakukkumise tagajärjel) ning kasutamisest tuleneva tavapärase kulumise korral.

Garantiinõue kaotab kehtivuse, kui seadet on juba lahti võetud.
3. Garantiiaeg on kaks aastat ning see algab seadme ostmise kuupäevaga. Garantiinõuded tuleb esitada garantiiajal kahe nädala jooksul pärast defekti tuvastamist. Garantiinõuete esitamine pärast garantiiaja kestvuse lõppu on välistatud. Seadme remont või väljavahetamine pikendab garantiiaega või antakse nõude tõttu seadmele ja võimalikele paigaldatud varuosadele uus garantiiaeg. See kehtib ka kliendi juures kohapeal teostatud teeninduse korral.
4. Garantiinõude esitamiseks saatke defektne seade saatukuludeta alltoodud aadressile. Pange kaasa ostutšeki originaal või muu kuupäevaga ostmist tõendav dokument. Sel põhjusel hoidke kassatšekk ostmist tõendava dokumendina alles! Kirjeldage meile võimalikult täpselt reklamatsiooni põhjust. Kui seadme defekt käib meie garantiid alla, saate esimesel võimalusel tagasi remonditud või uue seadme.

Enesestmõistetavalt kõrvaldame hea meelega seadmel ka neid defekte, mis ei käi garantiid alla või kui garantiiaeg on läbi, sel juhul tuleb Teil kulud tasuda. Selleks saatke seade meie teeninduse aadressil.

ГАРАНТИЙНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

Глубокоуважаемый клиент, глубокоуважаемая клиентка,

Качество наших продуктов подвергаются тщательному контролю. Если несмотря на это когда-либо возникнут к нашему большому сожалению нарушения в работе инструмента, то мы просим Вас обратиться в нашу службу сервиса по указанному в этой гарантийной карте адресу. Мы также охотно ответим на Ваши вопросы по телефону, номер которого приведен ниже. Для предъявления претензий по гарантийному обслуживанию действительно следующее:

1. Настоящие правила гарантии регулируют дополнительные условия оказания гарантийных услуг. Эти гарантийные обязательства не затрагивают Ваши законные права на гарантийное обслуживание. Наши гарантийные услуги для Вас бесплатны.
2. Гарантийные услуги распространяются только на неисправности, которые возникли в результате недостатков материала или процесса изготовления и предусматривают только устранение этих недостатков или замену устройства. Необходимо учесть, что наши устройства разработаны согласно предписаниям для использования в промышленных, ремесленных или индустриальных областях. Гарантийный договор считается недействительным, если устройство используется в промышленных, ремесленных или индустриальных целях, а также для подобной деятельности. Наши гарантийные обязательства не распространяются на повреждения при транспортировке, повреждения в результате несоблюдения указаний руководства по монтажу или в результате проведенной ненадлежащим образом инсталляции, несоблюдения указаний руководства по эксплуатации (таких как например, подключение к сети с ненадлежащим параметром напряжения), используется неправильно или ненадлежащим образом (например, перегрузка устройства или использование не допущенных к применению насадок или принадлежностей), при несоблюдении правил технического обслуживания и техники безопасности, при попадании посторонних предметов в устройство (таких как например: песок, камни или пыль), при использовании силы или посторонних воздействий (таких как например, повреждения в результате падения), а также при обычном износе в результате использования.

Право на гарантийное обслуживание теряет силу, если были осуществлены вмешательства в инструмент.

3. Гарантийный срок составляет 2 года и начинается со дня покупки устройства. Гарантийные права необходимо предъявлять до истечения срока гарантии в течении двух недель после того как будет обнаружена неисправность. Заявления на гарантийное обслуживание после истечения срока гарантии не принимаются. Ремонт или замена устройства не ведет к удлинению срока службы и с этими услугами не начинается новый срок гарантии для устройства или установленных запасных деталей. Это действует также в случае оказания сервисных услуг по месту нахождения клиента.
4. Для предъявления претензий на гарантийное обслуживание вышлите, пожалуйста, неисправное устройство без оплаты почтовых расходов по указанному ниже адресу. Приложите квитанцию покупки в оригинале или любое другое свидетельство о совершенной покупке с указанной датой. Необходимо поэтому сохранять кассовый чек для доказательства! Пожалуйста, опишите причину предъявляемых претензий как можно точнее. Если неисправное устройство подлежит гарантийному обслуживанию, то Вы получите незамедлительно отремонтированное или новое устройство обратно.

Само собой разумеется, мы можем также устранить при оплате затрат неисправности устройства, которые не входят в объем гарантийных услуг или при истечении срока гарантии. Для этого Вам необходимо выслать устройство на адрес нашей службы сервиса.